

Ok, villmools merci.

(Interruption par Mme Joëlle Welfring)

Ech kréie se dann erëm.

(Hilarité)

Et ass gutt, merci.

4. 8185 – Projet de loi relative au transfert de crédits non performants, et portant :

1^o transposition de la directive (UE) 2021/2167 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2021 sur les gestionnaires de crédits et les acheteurs de crédits, et modifiant les directives 2008/48/CE et 2014/17/UE ;

2^o mise en œuvre du règlement (UE) 2022/2036 du Parlement européen et du Conseil du 19 octobre 2022 modifiant le règlement (UE) n° 575/2013 et la directive 2014/59/UE en ce qui concerne le traitement prudentiel des établissements d'importance systémique mondiale selon une stratégie de résolution à points d'entrée multiples et des méthodes pour la souscription indirecte d'instruments éligibles pour l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles ;

3^o modification :

a) du Code de la consommation ;

b) de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier ;

c) de la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier ;

d) de la loi modifiée du 22 mars 2004 relative à la titrisation et portant modification de – la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier ; – la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier ; – la loi du 27 juillet 2003 sur le trust et les contrats fiduciaires ; – la loi modifiée du 4 décembre 1967 relative à l'impôt sur le revenu ; – la loi modifiée du 16 octobre 1934 concernant l'impôt sur la fortune ; – la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée ;

e) de la loi modifiée du 5 août 2005 sur les contrats de garantie financière ;

f) de la loi modifiée du 18 décembre 2015 relative à la défaillance des établissements de crédit et de certaines entreprises d'investissement

An da komme mer zum nächste Punkt – oder zum éischte Punkt – vun eisem Ordre du jour, dem Projet de loi 8185 iwwert den Transfert vun net performante Kreditter. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht an deemno follgendermoossen opgedeelt: De Rapporteur huet 15 Minutten, d'CSV 15,5, d'DP 12, d'LSAP 10,5, d'ADR 7,5, déi gréng, d'Piraten an déi Lénk hu 7 Minutten an d'Regierung huet 15 Minutten. Et si schonn ageschriwwen: den Här André Bauler, den Här Franz Fayot, den Här Fred Keup, d'Madamm Sam Tanson, den Här Marc Goergen an den Här David Wagner. An d'Wuert huet elo den honorabelen Deputéierte Maurice Bauer, fir de Rapport ze maachen. Här Bauer.

Rapport de la Commission des Finances

M. Maurice Bauer (CSV), rapporteur | Merci. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass mer haut eng grouss Freed, Iech als Rapporteur de Projet de loi 8185 iwwert den Transfert an de Verkauf vu Kredit-non-performanten ze presentéieren, e Projet, deem

nach vun der viregter Regierung de 24. März 2023 an der Chamber hannerluecht ginn ass.

Mat dësem Projet de loi gëtt d'Direktiv 2021/2167 an nationaalt Recht ëmgëst, andeems e gesetzleche Kader geschafe gëtt, fir den Transfert an de Verkauf vun net performante Kreditter ze organiséieren an esou de Banken ze erlaben, de Problem vun net performanten oder faule Kreditter aus hire Bilanen erauszehuelen. Dës Direktiv schafft deemno den europäesche Kader fir den Transfert an d'Verkauf vun dësen net performante Kreditter.

An der ganzer Europäescher Unioun si Banke mat dëser Zort vu Kreditter confrontéiert, déi e grouss Risiko kënnen duerstellen, zemoos wa se ufänken, eng méi grouss Mass duerzestellen. Fir hir finanziell Stabilitéit ze garantéieren, mussen d'Banke fir all net performante Kredit finanziell Reserven, sougenannte Provisiounen, uleeën. Och sinn d'Banken obligéiert, zousätzlecht Kapital op d'Säit ze setzen, wann e Kredit méi laang net performant ass. Well dës Situatioun seriö Risike fir déi eenzel Banken an den europäesche Memberstaaten an domadder fir de ganze Bankena Finanzsystem an der Europäescher Unioun kann duerstellen, huet d'Europäesch Unioun dës Direktiv ausgeschafft mat enger globaler Strategie, fir esou de Problem unzegoen am Respekt vun de Rechter vun alle concernéierten Acteuren.

Hauptzil vun der Direktiv an domadder och vun dësem Projet de loi ass, enger Akkumulatioun vu faule Kreditter entgéintzewierken, déi eng Gefor fir d'Stabilitéit am Finanzsektor kënnen duerstellen. Dës Direktiv zielt also dorop of, dem Problem vun de Kredit-non-performanten am EU-Bankensektor entgéintzewierken, a schafft fir dee Fall, wou eng Bank ze vill där fauler Kreditter hätt, en eenheetleche, reguléierte Marché secondaire, fir dës Zort vu Kreditter kënnen ze verkaufen.

Här President, Dir Dammen, Dir Hären, hei schafe mer e Kader, en harmoniséiert EU-Reegelwierk, wou d'Banken, déi Problemer mat faule Kreditter hunn, dës Kreditter ënner gewëssene Konditiounen un aner Operateure mat der néideger Expertis an deem Domän kënnen verkaufen. Domadder gëtt net nëmme dat besteeënd europäesch Reegelwierk komplettéiert, mee et ass och wichteg, fir d'Finanzstabilitéit ze garantéieren. Esou ka verhénnert ginn, dass d'Banken ze vill där schlechter Kreditter unhäufen a riskéieren, dorobber setzen ze bleiwen. Dës Kader erlaabt nämlech de betroffene Banken, duerch de Verkauf vun de faule Kreditter erëm op méi stabil Feiss kënnen ze stoën, respektiv et gëtt hinnen erméiglecht, erëm déi néideg Ressourcen ze mobiliséieren, fir nei Kreditter kënnen ze ginn.

De Verkauf vun de Kredit-non-performantë geschitt awer net am lofftfräie Raum. Esou gesäit d'Direktiv eng Rei vu Reegelen an Obligatiounen vir, déi beim Weiderverkauf vun net performante Kreditter sécherstellt a respektéiert musse ginn. Et geet hei dorëms, d'Rechter vun alle concernéierten Acteuren ze garantéieren, dem Keefer vun dëse Kreditter, mee awer och a virun allem der Persoun, déi de Kredit gefrot huet, an esou en transparente Kader ze schaffen, deem allen eng Rechtssécherheet gëtt. Dës si virun allem Reegelen a punkto Kontrakter, Dateschutz a Confidentialitéit vu Clientsinformatiounen wéi och um Niveau vun Konsumenteschutz, wou mat dësem Projet de loi cibléiert Ännerungen am Code de la consommation virgeholl ginn.

Esou verlaangt de Projet de loi, dass an de Relatiounen tëscht der Bank, dem Keefer oder Acheteur vun dësem Kredit an der Persoun, déi de Kredit opgeholl huet, muss op eng professionell, loyal a korrekt

Manéier gehandelt ginn, dass de Keefer net däréif falsch, obskur oder irreféierend Informatiounen ginn an dass de Keefer nimools däréif iergendwellechen Drock ausüben, harceléieren oder influenzéieren.

Doriwwer eraus kritt de Keefer eng Rei Verpflichtungen operluecht, déi hien erfëlle muss, soss kann de Verkauf vun engem net performante Kredit net ofgeschloss ginn. Esou muss de Keefer zum Beispill e Gestionnaire de crédits mat der Verwaltung vun deene Kreditter beoptragen. D'Relatiounen tëscht dem Keefer an dem Gestionnaire de crédits ginn duerch d'Gesetz gereegelt.

Dësse Gestionnaire de crédits ass en neien Acteur um Finanzmarkt, deem et esou an eiser Legislatioun nach net gëtt. Duerfir gëtt de Gestionnaire de crédits an d'Lëtzebuurger Recht ageschriwwen. Et handelt sech ëm eng nei Zort vu PSF – Professionnel du secteur financier –, an dësse Gestionnaire de crédits kann och eng nei Opportunitéit fir d'Lëtzebuurger Finanzplatz duerstellen. Well deem neie PSF en europäesche Statut ass, huet hien och de Passeport europäen, fir seng Servicer vu Lëtzebuerg aus an anere Memberstaaten kënnen ze prestéieren.

Et ass nach ervirzehiewen, dass deem nei geschafene Gestionnaire de crédits enger Agreementsprozedur wéi och der Surveillance vun der CSSF ënnerläit. Déi selwecht CSSF gëtt och als Opsiichtsautoritéit designéiert. Dofir gëtt d'Gesetz vun 1993 iwwert de Finanzsektor wéi och d'Loi organique vun der CSSF aus dem Joer 1998 ofgeännert.

Här President, Dir Dammen, Dir Hären, mam Gesetzesprojet gëtt och nach dat europäesch Reglement 2022/2036 am Beräich vun der Bankereglementatioun ëmgëst. Et kënn dofir zu punktuellen Upassungen am 2015er Gesetz iwwert d'Resolutioun, den Assainissement an d'Liquidatiounen vu Bankinstituter. Dës Upassungen sinn néideg, fir internationale Standarder Rechnung ze droen. Konkreet gëtt d'Berechnungsmethod ugepasst, wivill Eegekital verschidde Bankengruppen mussen halen, fir datt se konform mat de Reegelen zur Bankeresolutioun sinn.

Des Weidere gëtt mat dësem Gesetzesprojet d'Gesetz vum 5. Abrëll 1993 iwwert de Finanzsektor liicht geännert, wat noutwendeg gouf duerch e Feeler bei engem Wuert an der offizieller franséischer Iwwersetzung vun der Direktiv 2021/338, an d'Gesetz vum 5. August 2005 iwwert d'Contrats de garantie financière mat enger Klarifikatioun iwwert d'Applikabilitéit vum Gesetz.

Här President, Dir Dammen, Dir Hären, ech kommen elo dann zu den Avisen vun der Chambre de Commerce a vum Staatsrot an zu den Aarbechte vun der Finanzkommissioun.

D'Chambre de Commerce huet hiren Avis den 8. Juni 2023 ofginn. Den 19. Abrëll 2024 huet si en Avis complémentaire geschriwwen, dee sech op der Regierung hir Amendementer vum 6. März 2024 bezieht. Am Allgemengen ass d'Chambre de Commerce d'accord mat der Aart a Weis, wéi d'Direktiv an nationaalt Recht ëmgëst gëtt. An hirem Avis huet si awer op e puer Punkten opmierksam gemaach, déi an hiren Aen hätte klarifizéiert solle ginn. Dat waren engersäits Froen zur Applikatioun vum Bankgeheimnis an der Situatioun vun engem Verkauf vu performante Kreditter an anerersäits Froen iwwert den Austausch respektiv d'Kommunikatioun vu Clientsinformatiounen u potenziell Keefer. D'Chambre de Commerce begréisst och an hirem Avis, dass den Artikel 1699 net applikabel ass am Fall vum Transfert oder dem Verkauf vun net performante Kreditter.

De Staatsrot huet a sengem Avis vum 5. Dezember 2023 niewent enger Rei legistesche Remarken dräi

Opposition-formellë wéinst enger Transposition incorrecte soulevéiert an eng Rei Suggestioune gemaach, fir d'Dispositiounen nei a besser ze formuléieren. De Staatsrot huet sech a sengem Avis derfir ausgeschwäzt, dass soll méi den Text vun der Direktiv iwwerholl ginn, an huet och déi nei Reegelen an Obligatiounen analyséiert.

De Staatsrot gouf doropshin de 6. Mäerz mat siwe Regierungsamendementen saisiéiert an huet de 7. Mee en Avis complémentaire ofginn. Déi meescht Amendementen betreffe punktuell Ännerungen, a mat engem Amendement gëtt proposéiert, dass den Artikel 1699 vum Code civil net applikabel ass beim Verkauf vun net performante Kreditter, an dëst par analogie zu dem Gesetz vum 2004 iwwert d'Titrisatioun, wou dësen Artikel och net applikabel ass.

An hirem Avis stellt déi héich Kierperschaft fest, dass hiren dräi Opposition-formellë Rechnung gedroe gouf. An dësem Avis complémentaire ginn déi siwe Regierungsamendementen analyséiert a fir sechs vun de siwen Amendementen gëtt de Staatsrot säin Accord oder huet keng Remarken. Bei deem siwenten Amendement gëtt eng Opposition formelle soulevéiert am Zesammenhang mat engem Effet rétroactif vun enger Dispositioun.

D'Finanzkommissioun huet de 15. Mäerz den Text vum Projet de loi presentéiert kritt an och d'Avis vum Staatsrot an der Chambre de Commerce analyséiert, zesumme mat de Regierungsamendementen.

Den 18. Juni goufen déi complémentaire Avisa vun dem Staatsrot a vun der Chambre de Commerce analyséiert. Den Text gouf esou amendéiert, dass allen Opposition-formellë vum Staatsrot konnt Rechnung gedroe ginn, an de Projet vum schréfftleche Rapport gouf ugehall. Fir all weider Detailer verweisen ech op de schréfftleche Rapport.

Ech soen Iech villmools Merci fir Är Opmerkzaamkeet.

Plusieurs voix | Très bien!

Discussion générale

M. Maurice Bauer (CSV) | Här President, léif Kollegeginnen a Kollegen, no der Presentatioun vum Projet de loi als Rapporteur wëll ech elo am Nimm vum menger Fraktioun Stellung huelen zu dësem Gesetz-projekt.

Ech kënnegen heimadde den Accord vu menge Kolleege vun der Fraktioun vun der CSV un. Dëst ass e wichtige Projet fir eis Finanzplaz, dee sech an eng kohärent europäesch Politik aschreift, déi d'Léieren aus der Finanzkris gezunn huet. Et ass e Projet, deem eis et erlaabt, eng nei Aktivitéit fir d'Finanzplaz ze schafen an domat d'Finanzplaz weider ze diversifiéieren a weider Aarbechtsplazen ze schafen.

Mir hunn alt mat Zäiten an der Europäescher Unioun méi Banken, déi Suergen hu mat net performante Kreditter, mat faule Kreditter, wou Mënschen, déi e Kredit gefrot hunn, deem net méi kënnen zrëckbezuelen, aus wéi engem Grond och ëmmer. Fir ze evitéieren, dass d'Banken op dës Kreditter sëtze bleiwen a risquéieren, duerch en ze vill héije Bedarf un Egekapital a finanziell Schwierigkeeten ze geroden, ass et wichteg, mat dësem Projet de loi d'Méiglechkeet ze schafen, am Respekt vun de Rechter an an der Transparenz kënnen dës faul Kreditter weiderzeverkafe.

Mir haten an der Finanzkommissioun Diskussiounen, well an engem Regierungsamendement proposéiert gouf, d'Applikatioun vum Artikel 1699 vum Code civil net ze applizéieren am Fall vun dem Transfert oder dem Verkauf vun net performante Kreditter, genau-sou wéi dat schonns 2004 mat dem Gesetz iwwert

d'Titrisatioun gemaach ginn ass, wou och schonns decidéiert gouf, dësen Artikel 1699 net ze applizéieren.

Firwat ass dat esou ugeduecht? Erlaabt mer, dat unhand vun engem Beispill ze erklären. Wann een e Kredit vun 100.000 Euro ophélt a bei 80.000 Euro net méi säi Kredit kann zrëckbezuelen, da kann d'Bank dësen net performante Kredit fir 40.000 Euro – soe mer als Beispill – un en anere Keefer weiderverkafe. Wann den Artikel 1699 géif spillen, géif dat dem Kreditnehmer erlaben, sech mam Zrëckbezu-e vun deene 40.000 Euro aus dem Kredit un de Keefer erauszekafe, obwuel hien eigentlech nach misst seng 80.000 Euro zrëckbezuelen. Domadder géif eigentlech jiddereen ugehale ginn, säi Kredit net ze bezuelen an dann iwwert dës Wee manner herno ze bezuelen. Dat wier net fair a virun allem géife mer de facto dës Aktivitéit domadder total oninteressant maachen, well de Keefer vun esou net performante Kreditter iwwerhélt jo och de volle Risiko dovunner.

Duerch d'Ëmsetze vun dëser Direktiv schafe mir en europäesche legale Kader, deem all déi concernéiert Acteure schützt, hinnen déi noutwendeg Garantie gëtt an deem et erlaabt, derfir ze suergen, dass de Finanzsystem weiderhi gutt fonctionéiert, deem esou eminent wichteg ass fir eis Wuestem an eng gutt funktionéierend Wirtschaft, déi mir brauchen, fir kënnen all eis aner Politicken ëmzesetzen.

Mir hunn eis Finanzplaz haut ganz gutt a virsichteg opgestallt. Iwwert déi lescht Jore konnte mir eng sécher a gutt opgestallte Finanzplaz schafen. Mat enger vun den niddregsten Zuelen un net performante Kreditter an deene beschte Kapitalratioen ass eise Bankesektor haut gutt opgestallt. Op deem Wee musse mir weiderfuere, an dës Projet de loi erlaabt eis, op eng konstruktiv a verantwortungsvoll Aart a Weis mat dësen net performante Kreditter ëmzegoen, andeems en europäesche Kader geschafe gëtt, wou all Acteur genee weess, wat seng Rechter sinn, awer och seng Flichten.

Vill vun eis hunn dat hässlecht Bild am Kapp vum Inkassoschléier, dee mam Baseballschléier virun der Dier steet. Grad mat dësem Text schütze mir déi Mënschen, déi an eng Situatioun kommen, wou se e Kredit opgeholl hunn a leider Gottes duerch eng schwierig Situatioun net méi kënnen deem zrëckbezuelen, a mir erlaben de Banken, dës Kreditter aus hire Bicher erauszehuelen a se ze verkafe an engem sécheren, transparenten a legale Kader. Dofir ënnerstëtze mir dës Projet de loi.

Ech soen Iech villmools Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Bauer. Ech hunn eng Wuertmeldung vun der Madamm Tanson, déi Iech warscheinlech wëll eng Fro stellen. Sidd Dir d'accord domadder, Här Bauer?

M. Maurice Bauer (CSV) | Jo.

M. Claude Wiseler, Président | Madamm Tanson.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Ech wollt den Här Bauer no sengen Erklärungen iwwert den Artikel 1699 froen, ob e wësst, wat d'Konditiounen wäeren, fir dass deem Artikel géng spillen.

M. Maurice Bauer (CSV) | Wéi eng Konditiounen?

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Majo, et muss e Litige viru Gericht amgaange sinn.

M. Maurice Bauer (CSV) | Jo.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Dat heescht, dat Beispill, wat Dir ginn hutt, ass irrefürend, well et ass net deem, deem einfach dann dovunner profitéiert,

fir zu engem méi bëllegen Tariff säin eegene Kredit zrëckbezuelen. Et geet just ëm déijéineg Debitouren, déi schonn e Rechtssträit ugefaangen hunn um Gericht, dat heescht déi am Fong – ech wäert herno nach drop agoen – e Sträit hu mat hirem Bank, firwat se de Kredit net wëllen zrëckbezuelen. Dat heescht, dat Beispill, wat Dir ginn hutt, ass net richtig.

M. Maurice Bauer (CSV) | Et spillt awer an där Hinsicht, dass et duerch de 1699 déi Persoun, déi de Kreditnehmer ass, an eng aner Situatioun setzt, wéi d'Situatioun eigentlech normalerweis gewiescht wär. Merci.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Bauer, fir Äre mëndlechen a fir Äre schréfftleche Rapport. An dann ass den nächsten ageschriwwene Riedner den Här André Bauler. Här Bauler, Dir hutt d'Wuert.

M. André Bauler (DP) | Merci, Här President. Ech wollt fir d'Éischt dem Maurice Bauer fir säin ausféierleche mëndleche Rapport felicitéieren an nach eng Kéier betounen, dass mat dësem Gesetz eeben e Kader geschaf gëtt, fir datt d'Kreditinstituter matzäit hir net performant Kreditter ofbauen a se eventuell och restrukturéieren.

Et ass aus eiser Siicht séier wichteg, fir Situatiounen ze vermeiden, an deene sech esou Kreditter a Bankhaier heefen an en ze groust Gewicht an hirem Bilan duerstellen. Dëst ass wichteg, fir déi finanziell Stabilität vun eisem Finanzsystem ze garantéieren. Et soll also e Kader gesat ginn, fir datt d'Kreditinstituter am Fall, wou et zu enger exzessiver, iwwerdriwener, Unheefung vun net performante Kreditter géif kommen, dës un de sougenannte Marché secondaire verkafe kënnen ginn. D'Entwécklung vum Marché secondaire soll duerch dës Gesetzesprojet ënnerstëtzt ginn.

D'Operateuren, déi dës Scholden iwwerhuelen, hunn an deem Beräich déi néideg Erfahrung, déi néideg Expertis, fir d'Risiko richteg anzuschätzen an eeben déi respektiv Scholden nees anzendriewen. Ma dës Operateure ginn, wéi scho gesot, wéi schonn ugeklongen, e gewëssene Risk an: de Risk, datt dës Suen net erakommen, well den Debitur seng Scholden net zrëckbezilt oder net zrëckbezuele kann.

Wéi de Rapporteur, de Maurice Bauer, preziséiert huet, handelt et sech hei ëm eng spezifesch, awer och ëm eng komplex Matière an der Finanzindustrie, wou et eeben ëm d'Gestioun vun de Risiko geet. Et gëtt Acteuren, déi bereet sinn, am Finanzsektor Risiko vun den Instituter ewechzehuelen, wat eng gutt Saach ass, andeems se eebe sougenannt – fir dat mol méi salopp ze soen – „faul“ Kreditter opkafen. Si maachen dëst natierlech nëmmen, wa se Kreditter zu gönschtege Präisser kënnen akafen, well d'Probabilitéit, d'Warscheinlechkeet, datt se dës Suen agedriwwe kréien, deemno wéi relativ kleng, geréng, ass.

Als DP begrësse mer, datt dann elo e kloer Kader hei geschaf gëtt, e Kader, dee seet, wéi dat ka stattfannen. A mir wëssen, dat huet och d'Finanzkris vun 2008 gewisen, datt mer esou prezis Reegele brauchen, fir d'Gestioun vu risikoräiche Kreditter, déi deelweis net méi rembourséiert ginn, ze handhaben.

Och wann nëmmen – dat krute mer an der zoustänneger Finanzkommissioun gesot – ongeféier 1,4 % vun de Kreditter zu Lëtzebuerg als sougenannt Crédits non performants agestuft ginn, sou begrësse mer, datt dës spezifesch Zenario reglementéiert gëtt, fir datt déi rechtlech Sécherheet kann assuréiert ginn.

An ech géif och domadder den Accord vu menger Fraktioun ginn.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Bauler. An dann ass d'Wuert fir den Här Franz Fayot. Här Fayot.

M. Franz Fayot (LSAP) | Här President, net performant Kreditter sinn e reelle Problem fir all Bank. Dat ass vun de Virriedner och scho gesot ginn. Engersäits muss d'Bank da méi Provisiounen op d'Säit leeën, anerersäits mobiliséiert en net performante Kreditte och méi Mataarbechter vun der Bank. Mëttel-fristeg kann eng Bank, déi vill där fauler Kreditter op hire Bicher huet, och manner nei Kreditter beispillsweis u mëttelstännesch Betriber verginn, wat dann natierlech e Problem ass fir déi reell Ekonomie an hir Entwécklung.

Dës Gesetzleche Kader ass awer och wichteg fir déi ganz Ekonomie, well wann een dat aus enger Makroperspektiv kuckt, hëlleft dat hei eis och, fir d'Stabilitéit vum Finanzsektor ze verstärken.

De Problem vun net performante Kreditter ass en europäesche Problem, deem no europäesche Léisunge freet. Mir brauchen eng global Strategie fir net performant Kreditter op EU-Niveau, well déi meescht Banken an der EU sinn a méi wéi just engem Memberstaat present, an dofir geet et och drëms, d'Contagioun ze vermeiden vun enger Bank an engem Land op aner Banken am selwechte Grupp an anere Länner. An et gëtt kee Land, wat dës Problem an dës Gefor vun deem Dominoeffekt besser kennt an och méi, mengen ech, drënner gelidden huet, och am Kader vun der Finanzkris, wéi Lëtzebuerg. Dofir ass dës Direktiv, déi mer haut transposéieren, och e wichtegt Element vun esou enger globaler Strategie.

Dës Direktiv gräift mat deem Aktionsplang aneneen, fir d'Montante vun net performante Kreditter an der EU ze reduzéieren, deem op d'Joer 2017 zeréckgeet. Dat hei betrëfft de Volet vum Verfa vum net performante Kreditter um Zweetmarché. Hei kennen d'Banken hir net performant Kreditter un aner Operateure verkaufen, déi eng besser Expertise doranner hunn an dann och natierlech méi effikass doranner sinn.

Wann ee sech elo de leschte Rapport ukuckt vun der Europäescher Bankenopsicht, der EBA, da stellt ee fest, dass d'Situatioun ronderëm net performant Kreditter sech net dramatesch verschlechtert huet, wat de prime abord e bësse kann iwwerraschen, wann ee sech d'Evolutioun vun der Ekonomie an Europa iwwert déi lescht zwee Jore virun Aen hält. Tëschent dem drëtten an dem véierten Trimester 2023 ass den Taux vun net performante Kreditter nëmme ganz liicht vun 1,8 % op 1,9 % eropgaangen. De Rapport vun der EBA mécht allerdéngs gläichzäitig drop opmierksam, dass d'Banken ëmmer méi net performante Kreditter ausgat sinn, déi vu kommerziellen Immobilie garantéiert sinn. Hei ass natierlech d'Kris am Immobiliensektor iwwerall an Europa an och d'Chute vun de Präisser op deem Marché schold.

Wann een e Bléck op de Lëtzebuurger Marché geet, da konnt een de rezenten Aussoe vum Generaldirekter vun der CSSF enthuelen, dass beispillsweis 1,8 % vun den Immobiliiekreditter den Ament net méi kéinten zeréckbezuelt ginn. Dat ass nëmme liicht méi héich wéi déi europäesch Moyenne vun 1,5 %, awer historesch ronn dat Duebelt vun deem, wat mer zu Lëtzebuerg bis elo kann hunn.

Här President, op där anerer Säit vun engem net performant Kreditte steet awer och e Schëldner, deem aus ganz verschiddene Grënn net zeréckbezuelt kann: well e seng Aarbecht verluer huet, well seng Liewenskäschte mat der Inflatioun esou staark an d'Luucht gaange sinn, dass en net méi kann zeréckbezuelt, dass en einfach net méi eens gëtt oder awer och well de Kreditte, deem e krut, vun Ufank un

ze vill héich war. An an deem Kontext wollt ech och op déi Diskussioun zeréckkommen, déi mer an der Kommissioun haten an déi mer hei och wichteg schéngt, fir nach eng Kéier dorobber anzegoen. Et geet ëm d'Aussetze vum Artikel 1699 vun eisem Code civil duerch den Amendement gouvernemental, deem am Mäerz erabruucht gouf.

Den Artikel 1699 vum Code civil seet am Kär – an de Rapporteur ass och schonn drop agaangen –, dass e Schëldner, deem seng Schold un en neie Gleeweger iwwerdroe gouf, also eng sougenannt Cession de créance, sech kann zu de Konditiounen an zum Präis vun dem Transfert tëschent den Hänn vun neie Gleeweger entlaaschten. Fir e Beispill ze ginn: Wann e Prêt vun 10.000 Euro fir 5.000 Euro un en Drëtter verkaaft gëtt, da kéint den Debiteur, also de Schëldner, sech vu senger Schold befreien, andeems en déi 5.000 Euro géif un deem Drëtter bezuelen.

D'Bedéngung, fir dass dës Artikel spillt, ass éischens, dass et e Rechtssträit gëtt ëm d'Schold, deem der Cessioun virausgeet, also e Prozess, deem ugefaangen huet, ier d'Schold cedéiert gouf, an zweetens, dass de Schëldner de Prinzip vum der Schold contestéiert an net just de Montant dovunner.

Dës ass en ale Rechtsprinzip – op Franséisch gëtt vum „droit de retrait litigieux“ geschwat –, deem dofir do war, fir d'Opkaf vu Prozesser ze vermeiden, eng Aart „loto judiciaire“. De grouse franséische Jurist Pothier, e Jurist aus dem 18. Joerhonnert, deem all déi vun Iech, déi Droit gemaach hunn, gutt kennen, huet vun den „odieux acheteurs de procès“ geschwat, net recommandabelen Acteuren, déi d'Rechter vu Gleeweger a Procèsen opkaf hunn – et ass vun „Inkassoschleier“ geschwat ginn, et kann een och vu „vautours de dette“ schwätzen –, géint déi den Artikel 1699 de Schëldner erlaabt, sech ze verteidegen.

Et ass also dës Mechanismus, deem elo ausser Kraaft gesat soll ginn am Kontext vun dësem Gesetz, fir net performant Prête kennen ze iwwerdroen, erabruucht, wéi gesot, duerch en Amendement vu Mäerz dës Joer.

Et ass effektiv net fir d'éischt, wou dat gemaach gëtt. Dat ass och scho mam Gesetz iwwert d'Titrisatioun vun 2004 geschitt. An engem Sënn kann een et och verstoen, well natierlech ass dës quasi eng Konditioun, fir dass dës Modèlle d'affaires och ka funktionéieren. Dat ass esou beim Affacturage, beim Factoring, a bei der Titrisatioun. An dat hei, wat mir haut hei maache mat deenen Non-performing Loans, gehéiert zu där selwechter Famill vu Finanztransaktiounen. Ausserdeem, muss een och soen, dass et wahrscheinlech esou, dass déi Garantien, déi mer haut hunn, wat de Seriö vum de Keefer ugeet, déi jo strikt reglementéiert a superviséiert sinn, den „odieux commerce de procès“ vum Pothier manner probabel mécht.

An trotzdem, Här President, léif Kolleegen, fanne mir dat net gutt. Well wann e Rechtssträit besteet, misst et den Schëldner am Fong méiglech sinn, vun der Risikoprämie esou, dass déi Keefer krut, och ze profitéieren a sech zu de selwechte Konditiounen kënnen fräizekafen a sech géint d'Andreiwien zu 100 % vun enger Schold, déi nach, a mengem Beispill, op 50 %, mee awer oft éischter op 20 oder 10 % valoriséiert gëtt a wéinst där en och um Geriicht ass, wieren.

D'Finanzialisierung vun eiser Ekonomie huet dës Schutzmechanisme geschwächt, Schutzmechanismen, déi d'Redacteurs vum Code civil mat vill Reflexioun an och oft mat ganz vill Weisheit a mat vill Bon sens fir de Schutz vun der schwächerer Partei vun engem Kontrakt geschriwwen hunn. An et wier heiansdo erëm ganz gutt, sech dorobber ze besënnen, och wa

mer dës Gesetzter maachen am Beräich vum Finanzsektor.

Et wier och an deem Kontext interessant ze wëssen – an dat géif ech Iech, Här Minister, och haut gäre froen –, wéi vill vun deenen 1,8 % net performante Prête, déi eis Banken an hire Bicher hunn, zuräit schonn um Geriicht sinn. Da krée mer och e bessert Gefill dofir, wat d'Relevanz ass vun dësem Aussetze vum Artikel 1699.

An da stellt sech och nach d'Fro, déi bis elo net diskutéiert ginn ass, déi awer, mengen ech, wichteg ass: d'Fro vun de Cautiounen. Laut Artikel 1692 vum Code civil ginn nämlech all d'Accessoire vun enger Schold mat iwwer, wann esou eng Cession de créance gemaach gëtt, also och d'Cautiounen. Laut enger rezenter franséischer Jurisprudenz vu Februar dës Joer vun der Cour de cassation gouf confirméiert, dass d'Cautiounen och vum Droit de retrait litigieux, also vum Artikel 1699, kënnen beneficiéieren. Dofir hätt een also, wann een hei hätt wëlle komplett sinn, misse higoen an d'Recht vun de Cautiounen an dësem Gesetz och aussetzen. Do bleift also, wann een heibäi bleift, bei deem Aussetze vum Artikel 1699, elo eng juristesche Onsécherheet. An och do géif ech den Här Finanzminister gäre froen, wéi e gären domadder ëmgeet an ob en déi da wëll behiewen an engem zukünftege Projet de loi.

Nach eng Kéier, Här President: Et wär eis vill léiwer gewiescht als LSAP, wann dës Artikel 1699 och am Kader vun dësem Projet de loi weider gespillt hätt. An duerfir hu mer och den Amendement ënnerstëtzt, deem d'Madamm Tanson duerno wäert erabréngen. Mee trotzdem si mer der Meenung, dass fir d'Stärkung a fir d'Resilienz vun eisem Finanzsektor dës Projet de loi e Schrëtt an déi richteg Richtung ass. An duerfir wäerte mer en och matstëmmen.

Merci.

M. Claude Wiseler, Präsident | Merci, Här Fayot. An den nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Fred Keup. Här Keup.

M. Fred Keup (ADR) | Merci, Här President. Dir Damm an Dir Härën, léif Kolleegen, et ass grad gesot ginn: „Stärkung vun der Finanzplaz“. Ech mengen, et ass och am Fong dat, wourëms et geet, net nëmmen elo hei ëm dat Gesetz, jo oder nee, mee et geet am Fong drëms, ob mer fir eis Finanzplaz sinn oder ob mer net fir eis Finanzplaz sinn. Mir sinn natierlech kloer fir eis Finanzplaz, an duerfir ënnerstëtze mer dat heiten och.

Et ass och esou, dass hei eng Direktiv kënn ... Bon, et muss en net ëmmer averstane sinn, mee wa mer Direktiven unhuelen, da solle mer och nëmmen d'Direktiven unhuelen, „rien que la directive“. Dat ass hei geschitt, dat ass gutt.

Da gouf hei de Spillraum vun der Direktiv bei der Schafung vun de sougenannte Gestionnaires de crédits an hire Kompetenzen och esou ausgeluecht, dass et en faveur ass vun eiser Finanzplaz, an dat ass eng gutt Saach fir d'Lëtzebuurger Legislatioun am internationale Konkurrenzmaart.

An da bréngt dës Text och kloer e rechtliche Kader fir all d'Acteuren, menge mer, um Marché, dass se gläichermosse vun der CSSF erfaasst ginn.

A schlussendlech menge mer och, dass dat heiten ënnert dem Stréch eppes Guddes ass fir de Konsumenteschutz fir de Fall, wou een e Prêt ophëlt. D'Finanzplaz ass wichteg. Mir liewe vun der Finanzplaz. An duerfir stëmme mer natierlech als ADR dës Gesetzesprojet mat.

Merci.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Keup. Dann ass et un der Madamm Sam Tanson. Madamm Tanson.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech sinn dankbar, dass de Franz Fayot den Terrain schonn deblayéiert huet. De Retrait litigieux ass de Juristen ënner Iech warscheinlech e Begrëff. Ech hätt allerdéngs net geduecht, dass ech eng Kéier géing hei op der Chambertribün dorüwwer schwätzen. Mee heiansdo si Politik a Recht ganz enk matenee verbonnen. An dat ass hei definitiv esou e Fall, wou een awer gesäit, a wéi eng politesch Richtung dës Regierung zitt an och wéi se dobäi virgeet.

Fir vläicht eng Kéier kuerz ze erklären, wéi dat heien alles opkomm ass: Mir haten de 15. Mäerz eng Kommissiounssëtzung mam Ordre du jour: „Présentation vum Gesetzesprojet 8185 a Präsentation vum de Regierungsamendement vum 6. Mäerz“. Den Text mam lackelegen Titel „Projet de loi relative au transfert de crédits non performants“ an engem ganze Paragraf hannendrun un Texter, déi ofgeännert solle ginn, huet trotz dem Duktus vun der Regierung „la directive, rien que la directive“ – an do sinn ech net mat mengem Virriedner d'accord – dach eng Iwwerraschung iwwreg gehat, déi op den éischte Bléck vläicht elo als Detail erschénkt, mee awer vill ausseet iwwert d'politesch Richtung, déi ageschloe gëtt.

Et war mer opgefall, datt an deene Regierungsamendementen en Artikel aus dem Code civil ausser Kraaft gesat gëtt, fir dës Direktiv ze transposéieren. Op den Detail vun der Direktiv ginn ech elo aus Zäitgrënn net méi an, mee ech schlësse mech awer ganz villem un, wat de Franz Fayot virdrun hei gesot huet. Mir ënnerstëtzen d'Direktiv per se, mee duerch déi Lëtzebuerger Ëmsetzung dovunner kënnen mer awer net mat deem Gesetzesprojet hei esou d'accord sinn. De concernéierten Artikel, ëm deem et geet, ass de 1699 aus dem Code civil, deem also de faméise Retrait litigieux consacréiert. Ech ginn och nach eng Kéier méi am Detail dorobber an.

Ech hu mech dunn awer op d'Sich gemaach, wou deem Amendement hierkënn. Dat ass jo eng Fro, déi ee sech da stellt. Stoung eppes heizou am Avis vum Staatsrot? Stoung eppes heizou an engem Avis vun enger Berufskummer oder a soss engem Avis? Ech hunn näischt fonnt. Wann awer mir nichts, dir nichts en uralen Artikel – e geet op d'réimescht Recht zréck – aus dem Code civil ausser Kraaft gesat gëtt, gëtt een natierlech hellhöreg.

Ech hunn dunn nogefrot, wou et hierkéim. De Finanzminister huet mer geäntwert, dat wier no Echangé mat Professionellen aus dem Secteur drakomm. Wien dat war, konnt en ons net soen. An ech soen awer direkt och gär zu senger Entschëllegung: Dat war net ab dem Moment vu senger Assermentatioun, mee déi Echangé waren do virdrun. Ech wäert dat och nach soen. An am Registre des entrevues vun der Regierung, dee jo souwuel de Regierungsmitglieder hir Entrevuë wéi och déi vun héije Beamten opweist, do hu mer och näischt, séance tenante, driwwer fonnt. Dat heescht, mir waren am Mäerz mat engem Amendement befaasst, deem eendeiteg, och no den Aussoe vun de Verrieder vum Ministère, op Lobbyarbeit vun de Professionellen zréckgoung, a mir konnten awer weeder novollzéien, wien dat war, nach wierklech, wisou et geschitt ass.

Eng Äntwert hätt ons vläicht e Bléck an d'Ausland bruecht, well och d'Fransousen an d'Belsch hunn en Artikel 1699 mat deem selwechte Wording an hire Coden, mee op meng Fro hin, wéi dann déi aner Länner domat ëmgoung bei der Transpositioun vun

dëser Direktiv, krut ech de 15. Mäerz keng Äntwert. Déi eenzeg Ausso, déi mer kruten, war: „Et ass indispensabel, dat esou ze maachen. Et geet ëm d'Rechtssecherheet.“ An dann, wéi de Franz Fayot scho sot, am Gesetz vun 2004 iwwert d'Titrisatioun wier dat och schonn esou gehandhaabt ginn. Bon, do kann een driwwer diskutéieren, ob dat wierklech e Parallelismus ass.

Mir kruten Oplärung versprach. Déi ass awer net komm, bis dann de Rapport ugeholl gouf den 18. Juni, well bis dohinner war de Projet net méi um Ordre du jour. Ech weess, mir haten och Budgetdiskussionen dotëscht, mee trotzdem ass dat alles e bëssen onglécklech gewiescht. Dunn hunn ech nach eng Kéier nogefrot, wéi et dann elo wär. Do krut ech als Äntwert, déi Demande wier scho virum Depot vum Projet de loi an engem Haut comité de la place financière am Februar 2023 opkomm, do, wou den Echange mat den Acteuren vun der Place financière stattfënnt. Se wier awer dunn net berücksichtegt ginn, well den Depot vum Projet imminent war. Niewebäi bemierkt: De Projet gouf Enn Mäerz 2023 deposéiert an et handelt sech ëm e butzegen Alinea, deem ee wuel an enger Stonn hätt kënnen redigéieren, wann deemools déi Volontéit esou eendeiteg existéiert hätt.

Déi Demande wier du bei enger Entrevue mat der ABBL am Oktober 2023 nach eemol virbruecht ginn an ass eeben dunn am Mäerz 2024 an déi Regierungsamendement gefloss. Ob elo déi Entrevuen am Regëster dra markéiert goufen, dat ass am Moment net nozevollzéien. Ech hunn op alle Fall dee Regëster net méi fonnt vun der vieregter Regierung. Dat geet och alles net op Är Kap, Här Minister, mee et ass einfach wichteg, dass mir als Chamber kënnen retracéieren, wisou Texter amendéiert ginn. Well dat ass eigentlech grad de Punkt vum sougenannte „Lobbyregëster“: datt ee kann novollzéien, wann Afloss op d'Gesetzger geholl gëtt.

Wat ass dann elo de faméise Retrait litigieux? Et geet, wéi gesot, ëm e ganz aalt réimescht Recht, wat et deemjénigen, deem eng Schold huet an deem déi – an duerfir hunn ech virdrun insistéiert, Här Bauer – och bei Geriicht schonn ugefecht huet zu deem Moment, wou déi Schold verkaf gëtt, et erlaabt, se zum selwechte Präis zréckzekafen, fir déi se vum Prêteur un en Drëtze verkaf gouf. Den Här Fayot huet Iech schonn e Rechebeispill ginn. Et geet am Fong wierklech drëm, dass deejénigen da kann déi Schold zu deem ganz nidderegen Taux nees zréckkafen, wou se selwer verkaf ginn ass.

An de Mechanismus heescht „Retrait litigieux“, ganz einfach well et nämlech muss e Litige ginn. Mir kruten an der leschter Finanzkommissioun virun zéng Deeg – oder zwou Wochen – gesot, et géing sech hei an eisem groussen Nopeschland Frankräich ëm e kontestéierte Mechanismus handeln, also insgesamt dee Prinzip vum Retrait litigieux, och wa Frankräich manifestement net de Choix gemaach huet, de Mechanismus an der Direktiv ausser Kraaft ze setzen, an och wa Frankräich 2016 eng Reform vu sengem Obligationensrecht gemaach huet, wou den Artikel en connaissance de cause – et war awer och driwwer diskutéiert ginn – stoe bliwwen ass. En huet och definitiv seng Daseinsberechtigung, déi och haut net vill méi falsch kléngt wéi ënnert dem réimesche Recht.

Laut der Doktrinn goung et bei de Réimer drëm, zwou Suerge Rechnung ze droen: där, datt, wann eng Schold verkaf gëtt, Bedruch oder Spekulation kéinten an d'Spill kommen, an der Angscht, datt deem, deem seng Schold et ass, nom Verkaf wäert confrontéiert gi mat engem staarke Géigner, deem seng Haaptaufgab d'Andreiwé vun der Schold ass an

dee prett ass, och ganz wäit do derfir ze goen, fir net op senge Fraise sëtzen ze bleiwen. Datt dës Suerge och haut net onberechtigt ass, weist eleng d'Direktiv, déi ganz oft drop hiweist, wann ee se liest, datt deejénigen, deem seng Schold verkaf gëtt, net dierf harceléiert oder bedru gi vun deem, deem d'Schold keeft.

De Mechanismus vum Artikel 1699 ass een, dee bei Wäitem net an all Prêt spillt, mee eeben nëmmen, wann et e Rechtssträit ronderëm de Prêt gëtt. An der franséischer Jurisprudenz betrëfft de Sträitpunkt allerdéngs ganz oft – den Här Fayot huet et schonn ugeschwat – d'Kautioun vun engem Prêt, déi grad kann och vum Retrait litigieux profitéieren. An do och meng Fro: Wéi ass et dann elo hei am Lëtzebuerger Recht, wat dat doten ubelaangt?

Et geet also kengesweeës ëm Leit, déi muttwëlleg hire Prêt net zréckbezuelen – där kennen ech souwisou keng; ech kennen der just, déi se net kënnen zréckbezuelen –, mee et geet ëm Leit, déi de Prêt net zréckbezuelen, well se net d'accord si mat der Interpretatioun oder mat der Aart a Weis, wéi et exekutéiert gëtt, well se der Meinung sinn, dass et net richtig ass, wat do grad gemaach gëtt. A vu dass dee Rechtssträit och muss virum dem Verkaf vum Prêt existéiert hunn, ass et also net een, deem dee Rechtssträit ufänkt, fir da kënnen vum Retrait litigieux ze profitéieren. Au contraire: Et ass en Drockmechanismus, deem herno kann ausgeübt ginn, fir dass een dat net exercéiert, well gesot gëtt – oder riskéiert, gesot ze ginn –: „Wann s de dat dote méchs, verkafen ech et un een, deem elo alles wäert maachen, fir déi Suen erëmezkréien!“

An da mäi leschte Punkt – et deet mer leed, ech iwwerzéien –: Ass d'Ausserkraaftsetze vum Artikel 1699 eng Noutwendegkeet vun der Direktiv? Voire, ass déi Dispositioun an der Direktiv virgesinn? Nee, ass se net! Au contraire, et gëtt e puer Elementer, déi de Géigendeel beleeeën. Ech hunn et schonn erwänt: Weeder Frankräich nach d'Belsch setzen den Artikel 1699 ausser Kraaft. Mee vill méi frappant: D'Direktiv schreift explizit, ...

(Interruption par la présidence)

... datt a verschiddene Länner Protektiounsmechanismen existéieren, déi net duerch d'Direktiv ausser Kraaft géinge gesat ginn. Dat steet am Artikel-2-Text do dran.

Ech schlëssen doraus, datt Är gëlle Reegel vu „la directive, rien que la directive“ virun allem da spillt, wann et engem kommerziellen Interêt zeguttkënn. Wann awer de kommerziellen Interêt dora läit, méi wäit ze goe wéi d'Direktiv, an dobäi, wéi an dësem Fall, d'Rechter vun deem méi Schwaachen an der kontraktueller Relatioun auszehielegen, dann hutt Der kee Problem domat, méi wäit ze goe wéi d'Direktiv. De grouse Prinzip „la directive, rien que la directive“ ...

M. Claude Wiseler, Président | Madamm Tanson, Dir misst zum Schluss kommen!

Mme Sam Tanson (déi gréng) | ... spillt also nëmmen dann, wann et am Sënn ass vum Big Business, wann et am Sënn ass vu Persounen, déi an der schwächerer Positioun sinn, déi hei géife riskéieren, e klengen Deel vun deem Big Business auszebremse, da gi mer méi wäit wéi d'Direktiv an da gi mer och méi wäit wéi eis Nopeschlänner.

An duerfir deposéieren ech en Amendement, fir dass mer dee klengen Alinea 2 vum Paragraf 2 vum Artikel 2 nees eraushuelen. En ass ënnerschrifft vum der LSAP, deene Lénken an de Piraten. Wannechglift.

Amendement 1

Amendement au projet de loi n° 8185 relative au transfert de crédits non performants (...)

Amendement unique

À l'article 2, paragraphe 2, du projet de la loi, l'alinéa 2 est supprimé.

(s.) Sam Tanson, François Bausch, Franz Fayot, Marc Goergen, Meris Sehic, David Wagner, Joëlle Welfring.

Une voix | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Madamm Tanson. An dann hunn ech nach eng Wuertmeldung vum Här Mosar, deen Iech wëll eng Fro stellen. Sidd Dir domat d'accord, Madamm Tanson?

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Natierlech.

M. Claude Wiseler, Président | Här Mosar.

M. Laurent Mosar (CSV) | Merci, Här President. Ech hunn, wéi ech dat ëmmer maachen, der Madamm Tanson mat ganz vill Opmierksamkeit nogelass. Ech wollt hir awer zwou Froe stellen.

Si huet nämlech beim Regimm vun der Titrisatioun gesot, do kéint ee kee Parallelismus maachen. Wann ech awer soen ..., an et ass och déi Fro, déi ech stellen: Dee Régime de titrisation, dee geet vill méi wäit u sech, dat heescht, hei sinn net nëmmen zwou Persounen oder dräi Persounen concernéiert, mee hei kënnen der vill, vill méi concernéiert sinn. Dat heescht, eigentlech ass dat e Regimm, deen, wann een dann der Meenung ass, datt dat kéint kontraproduktiv sinn, eigentlech vill méi schiedlech wär wéi deen, iwwert dee mer elo de Mëtten diskutieren. Dee Regimm ass awer deemools, Dir hutt et richteg gesot, 2004, mat der Stëmm vun Ärem Fraktiounskolleg François Bausch adoptéiert ginn. An duerfir wollt ech awer nach eng Käier froen, ob Dir wierklech der Meenung sidd, datt dee Regimm, deen Dir oder Är Vertrieder deemools gutt fonnt hunn, also manner grav war wéi elo dee Punkt, dee mer hei diskutieren.

An dann déi zweet Fro: Madamm Tanson, ech hunn och vill gelies an Dir hutt en exzellenten Exposé hei gehalen. Dir hutt awer eppes net gesot, an dat wollt ech Iech froen, datt zum Beispill déi ganz Doktrinn ..., d'Belsch, Dir liest jo vill, u sech der Meenung ass, dass dat hei e Principe millénaire ass, dee längstens depasséiert ass, an deen eigentlech keng Existenzberechtigung méi huet.

Mme Octavie Modert (CSV) | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Dann hunn ech, Madamm Tanson, nach eng Wuertmeldung fir Fait personnel vum Här Bausch. Mee ganz kuerz, e Rectificatif vun eppes, wat net richteg war!

M. François Bausch (déi gréng) | Jo, ech wëll just dem Här Mosar soen, datt mir keng Zack aus der Kroun fällt, datt ech vill bäigeléiert hunn iwwert d'Interventioun vun der Madamm Tanson, an datt ech dat, wat 2004 vläicht richteg war, haut net méi richteg fannen.

Plusieurs voix | O!

D'autres voix | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Sou, dee Rectificatif gemaach, huet elo d'Madamm Tanson d'Wuert fir ze äntweren.

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Bon, ech mengen, dass mer hei elo net nach méi an den Detail musse goen, den Här Bausch huet Iech jo op déi éischt Fro geäntwert.

Wat déi zweet ubelaangt: Domat hunn ech mech vill ausenanergesat, well mer jo och e Prozess ugeleiert haten, fir d'Reform vum Code civil hei zu Lëtzebuerg unzustoussen. A mir inspiréieren eis un de Fransousen, mir inspiréieren eis un de Belsch. Déi zwee hu Reformprozesser amgaangen, an dat, wat mech elo particulièrement hei interesséiert huet, well dat och esou gesot gi war an der Kommissioun, ass dee franséischen Deel. An do ass sech ganz vill domadder ausenanergesat ginn. Deen Deel vun dem franséische Code civil ass iwwerschaaft gi virun aacht Joer, an den Artikel ass no Reflexiounen dra stoe bliwwen, aus deenen Ursachen, déi ech virdu gesot hunn. Well et ass éischters e limitéierte Protektiounsmechanismus an et ass e Protektiounsmechanismus, dee seng Friichte gedroen huet.

An ech si perséinlech der Meenung, ech weess net, wéi Dir dat gesitt, mee dass een eppes, wat esou laang Bestand huet – a mir schwätzen hei vun iwwer 2.000 Joer Bestand – soll scho mat enger gewëssener Virsicht oder à la main tremblante ugoen, wann een dat wëll aus dem Code eraushuelen. An dat ass eeben hei net geschitt. Mir hate mol net d'Geleeënheet – an dat hunn ech jo virdu probéiert ze erklären – an der Kommissioun, dat do, esou wéi et sech eigentlech prétéiert hätt, auszediskutieren.

Wéi gesot, ech hu Froe gestallt, ech krut d'Äntwerten deen Dag, wou et um Ordre du jour war, fir de Rapport unzehuelen. Do ware justifizéiert Froen iwwert den Droit international privé, iwwert d'Retroaktivitéit. Ech hat keng Zäit, soss wier ech och nach dorobber agaangen, op d'Fro vun der Cautioun, déi hei am allermeeschte concernéiert ass, wann een déi franséisch Jurisprudenz hält. Meeschtens geet et ëm eng Cautioun, déi de Retrait litigieux spille léisst.

Duerfir, ech bedauern, wéi dat heite gaangen ass. Ech verstinn, et geet bei Wäitem net alles op Är Kap, Här Roth. Dat ass guer net mäi Punkt. Mee ech bedauere wierklech, dass hei ... An ech froe mech och – an duerfir och d'Fro, déi ass ganz pertinent, vum Här Fayot –, wivill där Litigen et iwwerhaupt gëtt, ob dat hei wierklech noutwendeg war, ob et wierklech néideg war, deen heite Mechanismus ausser Kraaft ze setzen, fir dass de Modell soll fonctionéieren, an ech hunn do meng gréissten Zweifel.

An duerfir, wann Der net mat eise Amendement d'accord sidd, wäerte mir eis enthalten. Merci.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Madamm Tanson. Dann ass deen nächsten ... Här Mosar, wollt Dir elo nach eng Fro stellen?

M. Laurent Mosar (CSV) | Nee, ech wëll just constatieren, datt d'Madamm Tanson op déi éischt Fro net geäntwert huet.

M. Claude Wiseler, Président | Jo.

M. Laurent Mosar (CSV) | An zweetens, Madamm Tanson, ech hätt Iech – dat maache mer awer elo net – hei kënnen ganz vill franséisch Jurisprudenz zitieren, déi genauou argumentéiert wéi dat am Projet de loi. Maachen ech awer net. Mee ech kann Iech et awer gär weisen.

M. Claude Wiseler, Président | Här Mosar, ech géif mengen, Dir hätt Äre Punkt gemaach. D'Madamm Tanson huet hire Punkt gemaach.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Et steet keen Argument am Projet de loi!

M. Claude Wiseler, Président | An deen nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Marc Goergen. Här Goergen, Dir hutt d'Wuert.

M. Marc Goergen (Piraten) | Merci, Här President. Ech waarden nach, bis d'Opreegung an der CSV fäerdeg ass.

Mir wäerten dese Projet haut och net matstëmmen, well et ass elo esou e puermol esou ganz dréche gesot ginn: „net performant Kreditter“. Wat heescht dat dann a Wierklechkeet? Ma dat heescht a Wierklechkeet, dass do meeschtens e perséinlecht Schicksal hannendrusteet, wou een de Kreditt net konnt bezuelen a wou innerhalb vun 90 Deeg dee Kreditt zu vill méi schlechte Konditiounen wäert verkaf ginn.

Also, ech sinn elo scho laang ënnerwee, sief dat en Office social, sief dat e Jugendhaus, wou ech vill där Dossiere gesinn hunn, an ech kann Iech soen: D'Banke sinn net déi Gespréichspartner, och net wann den Office social urufft, fir an engem Dossier ze hëllefen, well ee vläicht seng Aarbecht verluer huet, vläicht de REVIS gekierzt kritt huet oder en net méi ausbezuelte gëtt an een awer herno Recht kritt, mee dat méi wéi 90 Deeg dauert, well vläicht de Brëif vun der ADEM ni ukomm ass, deen anscheinend als Recommendé geschéckt ginn ass, dat dann awer net gemaach ginn ass an een dann och erëm iwwert deenen 90 Deeg läit.

Dat heescht, Dir schwätzt hei vun net performante Kreditter an Dir maacht Iech Suergen ëm d'Bilane vun de Banken. Also mir gëtt et schwindeleg, wann ech ëmmer liesen, wat eng Bank fir Benefisser mécht! Déi mussen jo och enzwousch hierkommen.

An elo gitt Der hin, den Här Bauer huet et virdu ganz gutt erkläert: En 80.000-Euro-Kredit gëtt dann un ee verkaf fir 40.000. Mee déi Persoun, mam perséinleche Schicksal hannendrun, kritt net d'Chance, fir dat ze maachen! Dat heescht, e Banquier geet hin an e verkeeft no deenen 90 Deeg dee Kredit. Déi ginn dat dann nach andreiwen op hir Aart a Weis. Do kënnen mir an den Text schreiwen, wat mer wëllen. Mir wësse jo alleguer, wéi et fonctionéiert. Déi ginn herno andreiwen, déi maachen nach méi Benefiss drop – dat ass Äre Projet! –, während dee Client, deen dohem setzt, deem säin Haus vläicht versteet gëtt, d'Chance net kritt huet fir déi 40.000 Euro. Deen huet déi Chance net kritt!

Dir gitt de Banke se an Dir schwätzt hei iwwert de Bilan vun de Banken. Also, déi hunn esou vill Benefiss, et ka kee mer soen, dass déi 1,4 % faul Kreditter, déi Der an der Finanzkommissioun genannt hutt, d'Banken elo ëmgeheien, et deet mer leed! Déi Riedner, déi soen, dat wär eppes géint Finanzplaz ... Mee dann huet eis Finanzplaz e seriöse Problem, wann 1,4 % faul Kreditter, déi 90 Deeg net bezuelte gi sinn ..., mee wou vläicht déi Leit, wat se muer de Chômage kréichen oder wa se muer erëm eng Aarbecht hätten, kéinte bezuelen, a wou se hiert Haus nach hätten, wou se net hiert perséinlecht Schicksal zerstëiert kritt hätten, well iergenden aneren et fir den hallwe Präis opkaf hätt!

Also mir kënnen déi Direktiv hei net matstëmmen an dat Gesetz och net, well eis sozial Oder seet, dass dat doten eng Sauerei ass! Merci.

Une voix | O!

M. Sven Clement (Piraten) | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Goergen. An deen nächste Riedner ass den Här David Wagner. Här Wagner!

M. David Wagner (déi Lénk) | Voilà. Merci, Här President. Jo, mir wäerten natierlech och dergéint stëmmen. Mir hunn natierlech och den Amendement vun der Madamm Tanson mat ënnerschriwwen an deen ënnerstëtze mer och.

An et muss een awer och scho soen, datt et e bësse komesch ofgelaf ass. Den Här Goergen huet dat och relativ plastesch beschriwwen, wat hei virgesi ginn ass. D'Madamm Tanson huet dat och souguer

historesch beluecht op eng ganz interessant Aart a Weis.

Mir haten déi Diskussioun och an der Finanzkommis-
sion a mir sinn tatsächlech elo an enger Situatioun,
fir dat och e bësse plastesch duerzestellen ... Et ass e
bësse erstaunlech, datt grad justement och d'CSV ...,
a souguer de Finanzminister Roth, dee meeschtens
jo och – an, ech mengen, och mat grousser Iwwer-
zeegung, zemoos wéi en nach an der Oppositioun
war, mee warscheinlech och elo nach ëmmer – dee
grousse Verdededer vum der Mëttelschicht ass. Hien
inkarnéiert souguer d'Mëttelschicht, huet en eng
Kéier emol erkläert.

(Interruption)

A justement dat heiten, dat ass awer grad e Projet
de loi, deen eng Partie vun deene Leit, déi e Prêt
gemaach hunn, déi dee Prêt net méi kennen zréck-
bezuelen, am Rees stoe léisst. An de Finanzministère
huet u sech de Choix gemaach, Banken, déi keng
seriö Prêtpolitick, Kredittpolitick, maachen, éischter
an de Schutz ze huelen, fir duerno och nach en anere
Business opzestellen.

Well d'Realitéit ass jo déi, datt tatsächlech eng Famill,
déi duerno an engem Litige ass an e Prêt net méi
kann zréckbezuelen, dann deemno wéi – an ouni
sech kennen ze verdeidene – e Brëif kritt vun engem
Scholdenandriwer, well dee Kredit vläicht och
deemno wéi nach un en US-Hedgefonds weiderver-
kaaft ginn ass. A si ka sech net dergéint verdeedegen.
Si kann och justement kee Reglement fanne mat der
Bank, där se de Kredit net méi kann zréckbezuelen.
An do gétt wierklech e Prinzipp a Fro gestallt. Dat ass
d'Essenz vun deem, wouriwwer mir amgaange sinn,
hei ofzestëmmen.

Natierlech gouf gesot: „Jo, déi Scholdenandriwer,
déi musse sech och un de Code de la consommation
halen.“ Mir wëssen och, datt dee Projet de loi hei u
sech och net direkt d'Aart a Weis adresséiert, wéi ee
soll ëmgoe mat lusche Methoden. Do gétt verweisen
op d'Justizautoritéiten. Dat heescht, déi kréie vläicht
och nach e bësse méi Aarbecht. Mee mir hunn awer
e Problem domadder, och mat der Logik, fir ze soen,
dass een d'Banke muss protegéieren, well um Enn
ass et jo awer och eng Fro vun der Responsabilitéit
vun der Bank. Well et ass jo einfach: Engersäits ka
se hire Bilan propper maachen, anersäits ass se
och befreit vun de Provisionen, déi se huet. A wa se
faul Kreditter unhäuft, amplatz aner Léisungen ze fan-
nen, déi frëndlech si fir justement déi, déi eng Schold
hunnen, gétt einfach eng aner Method fonnt. Dat war jo
och déi Diskussioun, déi mer an der Chamber haten;
d'Madamm Tanson ass drop agaangen.

Mee et fillt ee sech e bësse ungeschmiert vum Finanz-
ministère, wann een an enger éischter Phas gesot
kritt: „Dat huet mat der Sécurité juridique ze dinn,
datt d'Fransousen an d'Belsch dat net maachen, esou
wéi mir dat maachen“, well mir anscheinend déi bes-
ser Juriste sinn an ëmmer alles besser wësse wéi all
déi aner, „Mir ginn en anere Wee.“ An duerno, lues
a lues, huet sech dat awer sou e bësse decantéiert
a mir kruten dann awer och kloer gesot, datt u sech
gewësse Milieue ronderëm d'ABBL jo awer wierklech
Drock gemaach hunn, fir eeben dee Wee ze goen, fir
u sech en neie Businessmodell op d'Been ze bréngen.

An et gouf jo och ganz kloer gesot: De Business-
modell, justement fir datt Scholdenandriwer kennen
och grenziwwerschreidend funktionéieren an datt se
och zu Lëtzebuerg hei wierklech kennen e Standbee
kréien, dee steet a fällt mam Artikel 1699. Hei geet et
also u sech op jiddwer Fall guer net ëm d'Protectioun
vu Leit, déi e Prêt hunn an déi Schwierigkeeten hunn,
dee Prêt rëm zréckbezuelen. Hei geet et u sech

och ëm den Opbau vun engem neie Businessmodell
op Käschte vun de Leit, déi e Prêt net kennen zréck-
bezuelen, wou ech mech och ... Vläicht hutt Dir dat
net richtig verstanen an der ADR, well normalerweis
misst Der dergéintstëmmen. Mee vläicht sidd Der
wierklech op der Säit vun de Banken a géint d'Leit.

(Interruption)

Mee voilà, dat ass u sech dat, wat mir elo hei wäerte
maachen. Dofir wäerte mir natierlech och géint dese
Projet de loi hei stëmmen. Vläicht kéint een awer
trotzdeem nach eng Fro stellen, ausser eng Majo-
ritéit vun deser Chamber géif sech besënnen a géif
dann och deen Amendement matstëmmen, deen
deposéiert gouf vun der Madamm Tanson. Mee huele
mer un, dat géif net geschéien an d'Majoritéit hätt
dann eeben decidéiert, d'Banke méi ze beschütze
wéi d'Leit, da misst sech awer och d'Fro stellen, wéi
et ausgesäit bei enger Bank, wou de Staat Aktionär
ass, wéi der Spuerkeess, wou dann awer och de Staat
kann intervenéieren, ob och déi Bank do awer trotz-
deem weiderhi wäert versichen, de Retrait litigieux
aneschters ze léise wéi iwwer den automatesche Ver-
kaf iwwer eng Recouvrementsgesellschaft.

Ech soen Iech Merci.

M. Marc Baum (déi Lénk) | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Wagner.
Dann hunn ech nach eng Wuertmeldung vum Här
Bauer. Vu datt d'CSV nach Zäit iwwereng huet, kritt den
Här Bauer nach eng Kéier d'Wuert.

M. Maurice Bauer (CSV) | Merci villmools, Här
Präsident. Ech wollt op e puer Saachen zréckkom-
men, well ech wierklech awer fannen, dass hei den
Debat och amgaangen ass, an där Hisiicht net an eng
falsch Richtung ze lafen, mee mir schwätzen hei just
vun engem legale Kader, dee mir maachen, fir dass
d'Banke kennen där doter Kreditter, där non-perfor-
ming Kreditter, verkafen.

Et geet guer net ëm d'Qualitéit vun dem Debiteur
hei. Et geet einfach nëmmen drëm, ënner wéi enge
Konditiounen där Kreditter do vun enger Bank
bei eng aner Entitéit oder bei een aneren kennen
iwwermëttelt ginn oder verkaf ginn. A grad des
Direktiv ass jo grad dofir do, fir nach eng Kéier do
alles kloerzestellen, wat fir Rechter de Consomma-
teur, den Debiteur, huet, dass deem seng Situatioun
a kenger Sekonn méi schlecht ka gemaach ginn, wéi
se et virdru war. Et geet just drëms, dass mer hei e
Mechanismus maachen, deen et soll erlaben, dass
d'Banken déi Saachen aus hire Bilanen vläicht kennen
eraushuelen, fir domadder och net déi Banke respek-
tiv dann dee ganze Finanzsystem vläicht à terme en
péil ze setzen. An dorëmmer geet et hei.

Hei sinn e ganze Koup Leit, déi probéieren, op eng
sozialkritesch Schinn hei an deem Dossier ze goen,
wat absolut net de Sujet hei ass. Dee Sujet ass ...
A wann ech do dierf eng kleng Remark maachen:
Wann iwwert déi lescht zéng Joer eng Rëtsch Leit
manner gutt Kreditter konnten zréckbezuelen, ass et
bestëmmt net deser Majoritéit hir Schold, voilà!

Ech wollt dowéinsten ganz kloer soen an och dem Här
Fayot an der Madamm Tanson äntweren, ...

(Interruptions)

... dass et u sech eng Saach ass, ...

(Interruption)

... dass et eng Situatioun ass, dass mer eeben anescht
si wéi zu deem Zäitpunkt, wéi de Retrait litigieux ge-
schriwwen ginn ass. Haut sinn nämlech alleguerten
déi Situatiounen duerch enorm vill Gesetzestexter,
duerch enorm vill Garantien encadréiert, soudass

alleguerten déi Leit, déi Debiteur sinn, souwisou an
engem immens héije Protektiounssystem si vis-à-vis
vun deene Banken. Se kennen alleguerten hir Rech-
ter wouerhuelen. Dowéinsten, och alleguerten déi
Geschichte vun Här Goergen, fir hei ze soen, et wier
elo bësse de Wëlle Westen, dat ass jo alles awer
net richtig. Hei gétt alles encadréiert an et geet just
drëms, e System ze definéieren, wéi een déi Kreditter
do kann transferéieren.

Ech wollt dat just nach eng Kéier kloerstellen an ech
soen Iech villmools Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Bauer.

A vu datt elo keng aner Wuertmeldung do ass, huet
d'Regierung d'Wuert, den Här Finanzminister. Här
Minister.

Prise de position du Gouvernement

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | Här Präsident,
Dir Dammen an Dir Hären, ech wëllt virun allem den
Orateurs fir d'éischt emol Merci soe fir déi ganz argu-
mentéiert Positiounen, déi jiddwereen duerbruecht
huet. Dat dréit zur Qualitéit ...

(Interruption)

Jo, jo, dat dréit zur Qualitéit vun enger Debatt zu
engem technesch schwierige Gesetzesprojet, deen
awer eng grouss Wichtigkeet huet, bää. An duerfir
soen ech jiddwerengem Merci, well een dat net ein-
fach esou aus dem Aarm rëselt, mee well ee weess,
dass ee sech och duerfir muss virbereeden. Ech
akzeptéieren och jiddwerengem seng Meenung. Ech
wëll just versichen, an deene 14 Minuten, déi mer
bleiwen, ze soen, firwat dass d'Regierung bei der
Ëmsetzung vun deser Direktiv dese Choix geholl huet.

Wéi ech Iech wollt soen, ass et effektiv d'Ëmsetzung
vun enger Direktiv. An ëm wat geet et hei? Et geet
drëms, bei der Ëmsetzung vun deser Direktiv Rechtssé-
cherheet ze schafen, Rechtssécherheet fir ee vun eise
wichtigste Wirtschaftszweiger, nämlech eis Banken-
a Finanzwelt. An des Regierung steet zur Attraktivitéit
vun eiser Finanz- a Bankewelt. Dat hu mer offe gesot
an dozou sti mer, well mir wëssen, dass mer déi Re-
venue vun eiser Banken- a Finanzwelt ënner anerem
brauchen, fir dass de Sozialstaat och zu Lëtzebuerg
weiderhin op engem héijen Niveau ka gefouert ginn.

An an där Logik, Dir Dammen an Dir Hären, ass
natierlech ganz kloer, dass mer léiwer eng reglemen-
téiert Finanzaktivitéit hunn am Interessi vun de
Banken, mee och vun de Konsumenten, och vun
de Kreditneemer – wat net nëmmen d'Konsumen-
te sinn, dat soll een och emol eng Kéier soen; ech
féieren dat herno nach aus –, a virun allem am
Interessi vun der Stabilitéit vun eiselem ganze Finanz-
system hei zu Lëtzebuerg. An aus deem Grond sinn
ech och frou, dass mer zu Lëtzebuerg am Verglach
zur internationaler Banken- a Finanzwelt 1,8 % vun
Non-performing Loans hunn, dat heescht, déi net
reegelgerecht zréckbezuelen ginn. Ech kann also dee
Chiffer, dee vum dem Här Fayot ugefouert ass, hei
nach eng Kéier confirméieren.

Et geet hei ëm Finanzstabilitéit. An et geet hei net –
an ech si ganz sensibel, ech si ganz sensibel! – ëm
déi Schwierigkeeten, déi eenzel Privatpersounen
hunnen, fir hir Kreditter zréckbezuelen. Et ass jo an
den allermeschte Fäll net einfach de Wëllen: „Ech
bezuelen elo dee Kredit net zréck“, mee dat heescht,
dass déi Leit duerch eng berufflech Situatioun,
duerch eng familiär Situatioun an eng Situatioun
komm sinn, wou se net à même sinn zréckbezuelen.

An ëm déi geet et net hei! Ëm déi geet et och net, wa
mer den Artikel 1699 hei ausschalten, wat eng iwwer-
luechte Positioun vun deser Regierung war.

An et ass hei d'Situatioun vun der Spuerkeess ugefuert ginn. D'Spuerkeess gëtt hei am Land 40 % vun den Immobiliekreditte. An, ech mengen, déi Bank, déi jo och an hirer Loi organique déi Sozialmissioun huet, déi weess, wéi se mat eenzelne Leit hirer Situatioun ëmgeet, fir dass se net an déi Situatioun falen, wou se musse géint eng Spuerkeess prozesséieren, fir ze hoffen, dass hiert Haus net versteet gëtt, an dass se dann eventuell géife vu sou engem Mechanismus vun dem Artikel 1699 privéiert ginn.

Hei geet et wäit doriwwer eraus, well wann d'Finanzstabilität vun eiser Plaz a Fro gestallt ass, vun eenzelne Banken a Fro gestallt gëtt, mee da sinn et haaptsächlech déi grouss Kreditte, Corporatekreditte, déi hei bezweckt sinn, a fir déi mer mussen eng Léisung fannen. Well wat hu mer dann dervun, wann enger Bank hire Bilan belascht ass mat Corporatekreditte an déi därer net ka lassginn? Dann ass d'Stabilitéit vun där Bank a Fro gestallt. An Dir wësst, dass dat oft kann en Effet boule de neige hunn, aner Länner beweisen dat.

An duerfir musse mer kucken, op deem Punkt ze agéieren, op deem Punkt Previsibilitéit ze ginn. A fir Previsibilitéit ze ginn, maache mer näischt anescht wéi dat. An et ass richtegerweis dorobber higewise ginn, wat 2004 an engem Gesetz mat 58 Jo-Stëmmen an der Titrisatioun ... An den Här Mosar huet drop higewisen: Dat geet vill, vill méi wäit – vill, vill méi wäit! – wéi dat hei, wat eng europäesch Direktiv ass!

An ech kann eigentlech nëmmen dat, wat den Här Bausch ... Et ass eigentlech schued, dass Der gitt!

(Hilarité)

Ech kann eigentlech nëmme begrëssen, ...

(Interruption par M. François Bausch)

... datt Dir Iech vun der Madamm Tanson beléiere gelooss hutt. Also, ech kann Iech soen: Ech war frou, wéi Dir do stoungt, d'Nordstrooss anzeweien, well déi Leit, déi am Éislek wunnen, déi hunn alleguerten e Plus do dervun!

M. Laurent Mosar (CSV) | Très bien!

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | An duerfir kann ee seng Meenung ëmmer nëmmen am positive Sënn ...

(Hilarité)

Pardon, ech si lo rëm seriö.

M. Claude Wiseler, Président | Elo komme mer erëm zum Sujet zrëck!

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | Ech wëll awer och soen, dass awer och e Garde-fou an der Direktiv schonns agebaut ass, nämlech dee vun engem sougenannte „Gestionnaire d'actifs“. Deejeinegen, deene e Kredit ofkeeft, dee muss iwwer e sougenannte „Gestionnaire d'actifs“ fueren. Dat ass also eng nei Professiou oder eng nei Aktivitéit, déi och iwwert dës Direktiv, dës Legislatioun, agefuert gëtt.

An dee Gestionnaire d'actifs, deen also deen Ukaf vun deem Kreditte begleet, deen ënnerläit der Surveillance vun der Bankenopsicht. An och do ass e weidere Kritte agebaut, fir déi Stabilitéit, wouvun ech virdru geschwat hunn, kënne sécherstellen.

Da kommen ech zu deene Froen, déi opgeworf goufen um Niveau vun dem Artikel 1699. An do muss ech e puer Saachen awer vläicht berichtgen.

Madamm Tanson, wann ech mech gutt kann erënneren: An där Finanzkommissioun, wou ech als Minister zesumme mat de Beamten dee Projet virgestallt hunn, mengen ech, hunn ech selwer drop higewisen, dass hei eng Derogatioun par rapport zum Artikel

1699 géif virgeholl ginn. Dir sot dat dann e bëssen nebulös – dat ass awer Äert Recht als Oppositioun, an ech wëll Iech awer och do ganz roueg eng Äntwert drop ginn.

Richtig ass, dass ënnert där viregter Regierung dese Projet deposéiert gouf. An iert de Projet deposéiert ginn ass, huet effektiv an deem Kontext de Groupe de travail Activités de crédit vun dem Haut comité de la place financière – wat also kee fräischwiewend Organ ass, mee wat hëlleft, de Secteur, de Finanzministère, den Economiesministère ze begleeten, fir eng kompetitiv Legislatioun auszuschaffen – op dee Punkt higewisen.

Déi Demande ass den 2. Oktober 2023 nach eng Kéier reiteréiert ginn, fir den Artikel 1699 vum Code civil aus dem Champ d'application vun dësem Gesetz erauszehuelen. Ech soen dat a voller Transparenz. An ech soen och a voller Transparenz, dass ech duerchaus kann novollzéien, dass een am warscheinlech leschte Regierungsrat, dee virun de Wale war – wann ech hei den 2. Oktober 2023 soen –, dann net méi dee ganzen Ordre du jour op d'Kopp geheit, fir dat hei nach an dee Regierungsrat ze bréngen. Dat, wat deemools net gemaach ginn ass, dat ass ënnert där nei Regierung hei agefuert ginn. Sou vill zur Transparenz.

Dir sot, Dir hutt näischt an engem Regëster fonnt. Mee dat ass ganz normal, dass Der do näischt fannt. An ech ginn Iech och do d'Explikatioun, déi Iech, wann ech mech doru gutt kann erënneren, och schonns deemools an der Finanzkommissioun vun deene betreffende Beamte gi ginn ass. Déi Kontakter zwëschen dem Haut comité de la place financière – dem betreffende Groupe de travail – respektiv der ABBL sinn nämlech souwuel iwwer E-Mail wéi och vu Beamte gemaach ginn, déi keng „conseillers qui sont adjoints au Gouvernement“ sinn an net an där Carrière sinn. Dat waren also Conseillere aus der Filière administrative, an déi brauche keng Mentiounen an dem Regëster ze maachen. D'autant plus, wou keng Reunione waren, wou dat hei zousätzlech iwwer E-Mail geschitt ass. Also, ech mengen, souwuel ënnert där fréierer Regierung wéi och ënnert deser Regierung sinn hei all déi Reegele respektéiert ginn.

An ech si frou, dass mer deen Input vun dem Secteur kréien, well mir kënne, op jidde Fall, wat de Finanzministère ubelaangt, jo net an engem Vase clos do liewen. Mir musse jo am Echange mat dem Secteur sinn.

M. Laurent Mosar (CSV) | Très bien!

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | Well wéi wëllt Der soss Gesetzer maachen? Wéi wëllt Der kucken, wann Der net d'Praxis kennt, wat op dem Terrain ass, wat Der sollt an e Gesetz schreiwen a wat Der net sollt an e Gesetz schreiwen? Ech mengen, dat ass awer hei sou, mee dat ass am Ausland och sou.

An déi Politik vun deene kuerze Weeër, Dir Dammen an Dir Hären – am Interessi vun der Kompetitivitéit vun eiser Wirtschaft, am Interessi vun der Attraktivitéit vun eiser Finanzplaz –, déi ass nun emol den Atout vu Lëtzebuerg. An ech komme jo relativ vill, gewollt oder ongewollt, ronderëm, mee et ass ëmmer dat, wat geschat gëtt, wat déi Leit verlaange vun engem klengen Land, vun engem vun deene förende Finanzplaze vun deser Welt: dass se Vorausschaubarkeet hunn, dat heescht Previsibilitéit, an dass se wëssen, wuer et histéiert, an dass se am Virfeld wëssen, wéi d'Gesetzer am Interessi vun dem Land an am Interessi vun engem Secteur ëmgesat ginn.

(Interruption)

An da kommen ech zu dem Punkt vun dem Artikel 1699: Ass dee justifiéiert oder net? Abee, ech wëll Iech soen: Mir leien an der Linn vun deem, wat mer an dem Titrisatiounsgesetz gemaach hunn, wou, wéi gesot, 58 vun 59 Leit dat deemools gestëmmt hunn.

Deen zweete Punkt ass awer och deen, dass am Kontext vun der Direktiv ... Et ass jo oft op den Historique higewise gi vun dem Artikel 1699 vun dem Code civil, mee d'Direktiv, déi seet hei ganz kloer – dat ass de Considerant (9); et muss ee jo ëmmer kucken, wann een eng Direktiv liest, dass een net nëmmen déi Artikele liest, déi an dem Dispositif stinn, mee dass een dat Ganz kuckt –: „La présente directive devrait favoriser le développement dans l'Union de marchés secondaires des prêts non performants, en supprimant les obstacles et en établissant des mesures de protection concernant le transfert de prêts non performants par les établissements de crédit à des acheteurs de crédits, tout en protégeant les droits des emprunteurs.“

Mee hei gëtt soss näischt gemaach, wéi dass sécherstellt gëtt, dass d'Bilane vun de Banken, déi léinen, net iwwerbelaascht gi mat faule Kreditte, dass si sech därer kënne entleeden an dass da gekuckt gëtt, fir dass déi Banke kënne, am Sënn vun der Stabilitéit, normal weider evoluéieren.

An dann ass och ganz kloer an där Doktrinn – jo, si hu mir och d'Doktrinn hei bruecht –, dass et an där Diskussioun a Frankräich jo net einfach heescht: „Mir maachen dat elo esou“, mee déi ass och contestéiert! Dat heescht, et gëtt zumindest d'Fro gestallt: „Ass et nach ubruecht, dass déi Mechanisme vun dem Code civil vu virun 220 Joer, nämlech vun 1804, besonnesch wat d'Cession de droits litigieux ass ..., ob déi sech nach op déi nei Finanzlegislatiounen kënne, also an engem gudden Sënn, applizéieren oder net?“ An d'Äntwert vun der Regierung ass hei: „Am Sënn vun der Rechtssécherheet deplacéiere mir eis vun de Reegele vun dem Code civil, fir eng Legislatioun, déi et bis elo gouf, weider kënne ze applizéieren, dat, wéi gesot, am Interessi vun der Stabilitéit vun eiser Finanzplaz.“

An dee leschte Punkt, dat ass dee vun der Caution. Den Här Fayot huet drop higewisen, dass dat en Arrêt vun eiser Cour de cassation ass. Dir wësst, dass de Finanzminister ...

(Interruption)

Vun der franséischer Cour de cassation. Mir musse kucken, wéi d'Rechtssituation um Niveau vun der Kautioun bei eis an der Lëtzebuurger Jurisprudenz ass. An ech verschléisse mech net, wa mussen Adaptatiounen an der Linn vun deem Choix, deen elo hei gemaach gëtt ... Dofir soen ech och der sozialistescher Partei Merci, dass se mat hirer gudder Argumentatioun jo awer seet: „Mir stëmmen dese Projet de loi mat“, dass mer kucken, fir dass mer, wann Adaptatiounen um Niveau vun der Kautioun ..., well och d'Kautioun ass en Deel vun dem Code civil, wann do missten Nobesserunge gemaach ginn, fir dat ze klarifizéieren, da wäerte mir dat och an Zesummenaarbecht mat der Justizministesch maachen.

Duerfir nach eng Kéier: Villmools merci fir déi breet Ënnerstëtzung. Am Sënn vun der Stabilitéit vun eiser Finanzplaz maache mer dat. Mir maachen et am Sënn vun der Rechtssécherheet. Mir setzen dës Direktiv eent zu eent am Sënn vun enger Vereinfachung vun de Prozeduren ëm, an ouni dass de Kreditnehmer, wat besonnesch déi hei ugeklonge Sozialfall, fir déi an dësem Fall kënne ..., zu Schued géing kommen.

Well, ganz éierlech, Här Baum an Här Goergen, déi Situatiounen, wou Der ugefaangen hutt ..., ech mengen net, dass een, deen e Kreditte vu 50.000 Euro net kann zrëckbezuelen, och d'Mëttelen hätt – wat

eng aner Diskussioun ass –, fir da viru Geriicht ze goen an dat ze contestéieren. An ech mengen och net, dass déi Lëtzebuerger Banken, déi hei sinn, mat hirer sozialer Missioun, déi Eenzelner och hunn, esou Fäll géifen einfach ausser Uecht loossen.

Hei geet et drëms, aus de Feeler vun der Vergaangenheet ze léieren, wou a grouse Länner d'Stabilitéit vun de Finanzplazen a Fro gestallt goufen, fir dass dat net zu Lëtzebuerg ass. Dat war och d'Absicht vun dëser Direktiv, an duerfir setze mir se op dësem Wee ëm.

An duerfir soen ech Iech alleguerte Merci, déi dësem Gesetzesprojet zoustëmmen.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Minister. Dann: Ech hunn nach dräi Deputéierter, déi Iech wollten eng Fro stellen, wann Der domat d'accord sidd.

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | Jo.

M. Claude Wiseler, Président | Dat sinn d'Madamm Tanson, den Här Goergen an den Här Baum. Dat ass jo esou?

(Assentiment)

Gutt. Madamm Tanson.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Jo, also et ass Parole après ministre, wou ech froen, Här President, well awer elo verschidde Saache gesot ginn, déi ech awer nach eng Kéier muss an dee richteg Kontext réckelen.

Dat Éischt ass: Wat mech virun allem frappéiert huet, dat ass, dass mer hu missen nofuerschen an och net wierklech eng Äntwert kruten, wou dat Ganzt géng hierkommen. An et huet kee Mënsch e Problem domat – also ech jiddefalls net an, ech denken, déi meescht heibannen och net –, dass Dir en Austausch hutt mat de Verantwortlechen, mat de Responsabele vun deene grouse Banken, mat anere Leit aus dem Secteur.

Dat, wat fir eis wichteg ass – an duerfir gött et jo déi Registeren, an duerfir hätt ech jo och gär, dass mer deen hei an der Chamber, zum Beispill, och besser gestalten –, dat ass, dass ee ka retracéieren, wie wat vun engem gären hätt, wie wat fret. An eeben hei war dat e bëssen eng Sisypheaarbecht a mir kruten déi Äntwerten eréischt de Moment, wou de Rapport ugeholl ginn ass. An dat fannen ech bedauerlech.

Dat Zweet ass: Dir schwätzt elo déi ganz Zäit dovun, et géng guer net ëm déi aarme kleng Leit goen, et géng just ëm déi grouss Entreprisë goen. Mee dat geet awer net aus dem Text ervir! An et geet och net ... Et ass jo net ... An dat ass eeben e bëssen deen Denkfeler, deen och virdrun am Här Bauer sengen Erklärunge war. Ech weess ..., also, ech wëll elo kengem ënnerstellen, dass en dat bewosst mécht, mee: Ëm wat geet et? Et geet jo net drëm, dass een net bezilt, well een net ka bezuelen, an dann e Rechtssträit mécht. Mee et geet drëm, dass een eppes contestéiert, dass een zum Beispill seet: „Déi Zénzhausa, déi elo do komm ass, déi ass net gerechtfäerdig, déi ass net kontraktuell virgesinn“, oder: „En Andreiwe vun engem Kredit geet net aus dem Kontrakt ervir“, an dass een duerfir net bezilt an dat dann och um Geriicht fret.

An deene Leit – ob dat elo eng aarm Persoun ass, ob dat eng Entreprise ass, wien och ëmmer dat ass – huele mir elo dat Recht ewech, wat et net eréischt säit dem Aféiere vum Code civil gëtt, mee wat, wéi gesot, aus dem réimesche Recht ervirgeet, wat och an eisen Nopeschlänner existéiert, déi dat hei net ausser Kraaft gesat hunn. Nach eng Kéier: Mir huelen

elo dat Recht ewech, dann de Kredit zu deem ganz niddregen Taux, zu deem Präis, zu deem déi Kreditter spekulativ verkaaft ginn, kënnen zeréckbezuelen. An dat ass en zousätzlech Drockmëttel, dat natierlech d'Bank dann op den Debituer huet fir ze soen: „A, mee wann s de mech elo och nach usichs, da wäerts de emol gesinn: Dee Prêt hei, deen ass méi séier verkaaft, wéi s de kucke kanns!“

An dat Lescht zu der Direktiv – an et ass am Fong dat, wat mech nawell am meeschten irritéiert –, dat ass, dass den Artikel 2 seet: „En ce qui concerne les contrats de crédit qui relèvent de son champ d'application, la présente directive ne porte atteinte ni aux principes du droit des contrats, ni aux principes de droit civil applicables, en vertu du droit national, au transfert des droits du créancier au titre d'un contrat de crédit ou à la cession du contrat de crédit lui-même.“ Dat heescht ganz kloer: Dir maacht hei net „la directive, rien que la directive“, Dir gitt méi wäit wéi d'Direktiv!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Madamm Tanson. Dir kënnt selbstverständlech Stellung huelen.

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | Ech verstinn, wann een eppes eterniséiert, mee ech sinn elo ganz zen.

Ech hunn der Chamber hei op dëser Tribün erkläert, ganz genee, wat fir eng Kontakter am Virfeld vun dëser Direktiv waren – iwwregens ënnert där fréierer Regierung! Mee ech maachen absolutt kee Reproche – au contraire! –, dass déi Kontakter waren, souwuel deenen, déi de Kontakt gesicht hunn, wéi och deenen, déi de Kontakt opgeholl hunn. Ech wëll dat ganz kloer soen!

An Dir kënnt mech an all Chamberskommissioun, wann e Projet de loi deposéiert ass, froen, wou Kontakter waren. Ech soen Iech just, dass ech gesinn, wat fir en zousätzleche Wäert den Haut comité de la place financière huet. An et war eng vu mengen éischten Amtshandlungen ... Well do sinn 80 Leit vun enger extremer héijer Expertis, déi sech do zesummefannen, wou ënnerschiedlech Interesse sinn, an déi en Input kënnen ginn, wéi een Direktive kann am Interessi vun eiser Plaz ëmsetzen, wéi nei Creneae kënnen dobausse gesicht ginn, fir d'Kompetitivitéit vun eiser Finanzplaz weider ze stärken.

An et kënnen – an dat soen ech, dat ass den Ënnerscheid – Propositione gemaach ginn, mee de Choix politique vun deem, wat an d'Gesetz stoe kënnt, dat ass dee vun dem Finanzministère an enger éischter Phas a vun dem Regierungsrot an enger zweeter Phas. A letztendlech ass dat de Wonsch an de Choix vun enger Majoritéit vun dem éischte Pouvoir.

Mee wat hunn ech do ze verstopen? Glat a guer näisch! Ech fannen, dass et an der Politick am Beschte funktionéiert mat Transparenz, an déi wäert ech an deem Punkt exercéieren.

Den zweete Punkt ass deen: Wéi ass dat mam Artikel 1699? Dir liest mer elo den Artikel 2 vun der Direktiv vir. Jo, déi seet: „De Choix ass deen, dass een net muss de Code civil ëmänneren.“ D'Fransouse maachen dat net. D'Belsch, contrairement zu deem, wat Der gesot hutt, hunn dat Gesetz nach guer net ëmgesat.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Et ass dat, wat Äre Representant eis an der Kommissioun gesot huet!

(Interruptions)

M. Claude Wiseler, Président | Sou, wannechgelift! Et ass um Här Roth.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Mee et ass awer dat ...

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | Ech kommen dann déi nächst Kéier selwer. Mee mir kënnen net ...

(Interruption par Mme Sam Tanson)

Nee, mir kënnen net ... Madamm Tanson, ganz éierlech, et ass och net de Punkt, dass e Minister oder e Beamte vun engem Ministère an der Sitzung weess, wéi eng Direktiv an – ech weess net – Rumänien ëmgesat gouf!

(Interruption)

Sorry, mee da muss mer dat eng Kéier kënnen no-préieren! An ech hunn dat gemaach bei der sougenannter „Vermögenssteuer“, wou Der all d'Detailer krut, dräi Deeg, nodeem Der déi Froen opgeworf hutt an der Finanzkommission.

Hei ass de Choix délibéré geholl gi vun der Lëtzebuerger Regierung, op Propos vun dem Finanzminister, fir den Artikel 1699 an der Linn vun dem Gesetz iwwert d'Titrisatioun esou d'selwecht auszuféieren.

Well wat hunn d'Milieue gären? D'Milieuen ... Well et sinn och déi, déi Steiere bezuelen. Et muss een dat och emol eng Kéier soen: Dräi Véierels vun eiser Kierperschaftssteuer kommen nun eeben emol vun der Finanzplaz. An da muss een och vläicht kucken, dass een déi Mëllechkéi, déi een huet, net einfach schluecht.

(Interruption)

Dat ass net déi Approche, déi dës Regierung gewollt huet. Mir hunn hei de Choix délibéré geholl, fir dat do esou ze maachen, am Sënn vun der Previsibilitéit, am Sënn vun der Continuitéit par rapport zu dem Gesetz iwwert d'Titrisatioun a virun allem och am Sënn vun der Stabilitéit vun deene Banken, déi hei op der Plaz sinn. A wann Der alles gesinn hutt, wat an Amerika an op anere Plaze vun der Welt geschitt ass mat Non-performing Loans, ech mengen, dann ass dës Choix richtig. An duerfir soen ech der Majoritéit vun der Chamber, déi hannert dësem Gesetz steet – enger grousser Majoritéit –, villmools Merci. Dat ass e rasonabele Choix. An ech si frou, dass dës Regierung deen Appui krut.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Roth. Dann ass d'Wuert fir den Här Goergen – fir eng kuerz Fro, wannechgelift!

M. Marc Goergen (Piraten) | Eng ganz kuerz. An de Minister kann och do ganz zen bleiwen, well Dir hutt nämlech e Saz gesot, deen ech ganz interessant fannen: dass d'Spuerkees gewësse sozial Verflechtungen huet.

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | Jo.

M. Marc Goergen (Piraten) | An ech war a menger Ried eng Kéier drop agaangen. Sidd Der dann och der Meinung, dass, wann en Dossier bis beim Office social läit – well mir wëssen, dass heiansdo gewëssen Delaie mat Verwaltungsreit sinn, bis déi d'Dossiere kënnen opschaffen –, eng Spuerkees dann do och besonnesch sensibel muss virgoen an net mat aller Häert?

Merci.

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | D'Spuerkeess fällt ënnert d'Regierungskompetenz vun dem Finanzminister. Ech fannen, dass um Niveau vun der Spuerkeess, iwwregens net eréischt elo, mee schonns säit Joerzénge, eng ganz gutt Politik gemaach gëtt am Interessi vun dem Secteur – dat si virun allem déi 40 % vun de Leit, déi Immobilienkreditter bei der Spuerkeess hunn – an am Interessi vun der Stabilitéit vun eiser ganzer Economie.

A wa mer 1,8 % hu vu Prêten, déi net zeréckbezuelt ginn – wat jo net nëmmen Individualprête sinn, mee wat och déi vu Gesellschaften sinn –, da mengen ech, dass do mat enger gewëssener Circonspectioun virgaange gëtt. Ech mengen net, dass vun haut op muer d'Spuerkeess einfach géing dohinnergoen an en Haus zur Stee dohinnerstellen. Ech mengen, do gëtt mat vill Fangerspëtzegefäll gekuckt. An et gëtt virun allem gekuckt, fir de Leit ze hëllefen an där schwieriger Situatioun.

Ech fannen et och e guut Zeechen, dass eis Staatsbank – dat huet se jo selwer kommunizéiert – Devante geholl huet an, obschonn déi Europäesch Zentralbank ëm 0,25 % bei den Zësen erofgaangen ass, dat schonn anticipéiert huet an d'Kreditter ëm 0,50 % reduzéiert huet. Ech fannen dat e richteg Schrëtt an déi richteg Richtung.

An ech sinn och frou, wann Der d'Spuerkeess schonn uschwätzt, dass déi Virreider war an deem sougenannten „SPV-Mechanismus“ (ndlr: Special-Purpose-Vehicle-Mechanismus), dee mer virgestallt hunn, fir derbäi ze hëllefen, de Bau an de Konstruktionssektor ze stabiliséieren. An ech mengen, dass ech do keng Kritik unzebréngen hunn. Vun eenzelne Fäll hunn ech keng Kenntnis, an déi mussen dann eeben do diskutéiert ginn, wou déi Plaz sinn. Mä déi generell Politik vun der Spuerkeess kann ech an deem Fall nëmmen ënnerstëtzen.

M. Claude Wiseler, Président | Merci. An dann eng lescht kuerz Fro vum Här Wagner.

M. David Wagner (déi Lénk) | Jo, merci, Här President. Ganz kuerz. Also, ech ka mech awer och drun erënneren, dass d'Äntwert op d'Fro vun der Madamm Tanson am Juni an der leschter Kommissioun koum. Ech war derbäi an ech hu souguer nogehaakt, well ech hunn d'Äntwert e bësse speziell fonnt oder ech war erstaunt, op jidde Fall.

Mee awer nach eng Fro. Meng Fro ass: Dir schwätzt justement dervun, dass et jo och ëm d'Stabilitéit vun de Banke geet. Mir hunn dat zu e puer virdru gesot, dass als Beispill geholl ginn ass, dass d'Prêten, d'Immobilieprêten, déi net performant sinn, zurzäit op 1,8 % placéiert goufe vum Generaldirekter vun der CSSF. Dat sinn awer net all déi litigiéis! Dat heescht, wat ass iwwerhaupt den Ordre de grandeur vun deene Prêten, déi justement a Fro kéimen an déi tatsächlech vlächent och nach eng Instabilitéit vun eise Banke kéinten duerstellen? Well dat ass jo anscheinend d'Haaptargument.

An duerno wollt ech awer och nach soen: Mir sinn e bësse stolz drop, dass de Serge Urbany dee war, dee géint d'Titrisatioun gestëmmt huet!

(Hilarité)

Une voix | Très bien!

M. David Wagner (déi Lénk) | Mir haten erëm eng Kéier Recht, wou der vill sech geiert hunn!

M. Claude Wiseler, Président | Dat dann zur Informatioun. Merci, Här Wagner. Här Minister.

M. Gilles Roth, Ministre des Finances | Merci. Also, iwwert d'Gréisst vun deenen eenzelne Prêten, déi op der Bankeplaz gemaach ginn, hunn ech keng Informatiounen. An ech mengen och net, dass ech, ënner anerem opgrond vun dem Bankgeheimnis, als Finanzminister déi Informatiounen iwwerhaupt kéint hunn.

Ech mengen, dass ...

(Interruption)

Ech mengen, dass d'Bankenopsicht, d'CSSF, Abléck iwwert d'Bilanen op eenzelne Positiounen huet. Déi

Informatiounen kann ech Iech net ginn, wéi elo d'Op-schlësselung ass vun den net performante Prêten, dat heescht, déi net rembourséiert ginn, zwëschent Entreprises a Privatpersounen. Ech hunn iwwert d'Moyens de communication, WhatsApp an aner, versicht, wéi d'Diskussiounen waren, Iech eng Äntwert kënnen op déi Fro ze ginn. Dat kann ech net maachen.

Ech hunn awer kee Problem – an ech huelen dat Engagement, Här President, op mech –: Déi Informatiounen, déi mer kréien, déi mer kënnen kommunizéieren, wäert ech Iech an enger nächster Phas an der Budgets- a Finanzkommissioun dann och matdeelen.

Une voix | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Minister. Dat ass dann esou notéiert. An domat wär dann d'Diskussioun zu dësem Projet de loi ofgeschloss.

Amendement 1

An eier mer zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 8185 kommen, stëmme mer fir d'ëischt iwwert den Amendement Nummer 1 vun déi gréng of, deen als Objet huet, den Alinea 2 vum Paragraf 2 vum Artikel 2 ze sträichen. Dir hutt den Amendement ausgedeele kritt an ech mengen, d'Diskussioun ass amplemt doriwwer gefouert ginn.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Ech hunn d'Riedezäit ausgenotzt.

(Hilarité)

M. Claude Wiseler, Président | Dir hutt ... Dat wollt ech elo net soen, mee Dir hutt awer natierlech Recht. An dofir géing ech dësen Amendement ...

(Interruption)

Här Fayot, Dir hutt Är Riedezäit zwar och ausgenotzt, mee wann nach eppes dozou ze soen ass – mee ganz kuerz, wannechgelift, ganz kuerz!

M. Franz Fayot (LSAP) | Jo, Här President, ech hunn effektiv d'ëinescht och schonn eppes dozou gesot. Mir sinn awer, mengen ech, haut an enger anerer Zäit wéi 2004. Et ass vill geschwat ginn iwwert d'Analogie mat deem Gesetz iwwert d'Titrisatioun. Säithier, säit 2004, war eng grouss Finanzkris. Eng weltwäit Finanzkris ass iwwert d'Welt gezunn an d'Titrisatioun war och eent vun deenen Instrumenter, déi weltwäit an der Kritik waren. Et ass geschwat gi vu finanziellen „weapons of mass destruction“, well et ass justement iwwert déi Titren, wou déi ganz Subprime Loans repackaget gi sinn an an de Circuit komm sinn.

An ech mengen, dass een haut soll anescht iwwer esou Instrumenter nodenke wéi 2004. Mir sinn haut, wéi gesot, an enger anerer Zäit. Mir sinn haut an enger Zäit, wou mer u sech eng Wirtschaftskris hunn, wou mer Leit hunn, déi Problemer hunn, hir Prêten ze rembourséieren, déi ënner Kafkraaftverloscht leiden. An duerfir fannen ech et guut, dass mer och mol eng Kéier déi aner Säit kucken an effektiv de Sort vun den Emprunteuren kucken.

A mir waren en fait der Meinung, dass een, wann een iwwert d'Finanzstabilitéit schwätzt – an déi hänkt eis och um Häerz, Här Minister –, déi hei hätt kënnen op eng méi subtil Aart a Weis verbanne mam Schutz vun den Emprunteuren. An dat ass dat, wat mer hei bedauern, dass elo net op den Amendement hei agaange gëtt, well, wéi gesot, et hätt een déi zwee ganz guut kënnen matenee kombinéieren, déi puer Situatiounen, déi, mengen ech, concernéiert si vun deem Droit de retrait litigieux, awer och dee Schutz virun enger Menace vun de Banken, dass dee Prêt do géif anerwärts cedéiert ginn.

Just fir ofzeschlëssen: Mir wäerten eis au vu vun dem Refus, deen Amendement ze stëmmen, bei dësem Projet de loi enthalen.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Fayot. Domat wär dann elo d'Diskussioun ofgeschloss.

Vote sur l'amendement 1

An da géif ech den Amendement zum Vott stellen. De Quorum ass erreecht. De Vote par procuration. An de Vott ass ofgeschloss.

D'Resultat vum Vott ass: 20 Jo-Stëmmen a 40 Nee-Stëmmen bei kenger Abstentioun. Dësen Amendement Nummer 1 ass also mat 40 Nee-Stëmmen géint 20 Jo-Stëmmen ofgeleent.

Ont voté oui : M. Dan Biancalana, Mmes Taina Bofferding, Liz Braz, Francine Closener, M. Yves Cruchten, Mme Claire Delcourt, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Paulette Lenert ;

MM. François Bausch, Meris Sehovic, Mmes Sam Tanson et Joëlle Welfring ;

MM. Sven Clement (par M. Marc Goergen), Marc Goergen et Ben Polidori ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ont voté non : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par Mme Diane Adehm), MM. Maurice Bauer, Jeff Boonen, Alex Donnersbach (par M. Marc Lies), Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Christophe Hansen (par M. Laurent Mosar), Max Hengel, Mme Françoise Kemp, M. Marc Lies, Mmes Octavie Modert, Nathalie Morgenthaler, MM. Laurent Mosar, Marc Spautz, Charel Weiler (par Mme Nathalie Morgenthaler), Mme Stéphanie Weydert, MM. Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet (par M. Maurice Bauer) ;

Mme Barbara Agostino, MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mmes Simone Beissel, Corinne Cahen, MM. Luc Emering, Fernand Etgen, Patrick Goldschmidt, Gusty Graas, Mmes Carole Hartmann, Mandy Minella, Lydie Polfer et M. Gérard Schockmel ;

MM. Jeff Engelen (par Mme Alexandra Schoos), Fernand Kartheiser (par M. Fred Keup), Fred Keup, Mme Alexandra Schoos et M. Tom Weidig.

Den Artikel 2 vum Projet de loi bleift also ënnert der Form bäibehalen, wéi d'Kommissioun en originellement virgeschloen huet.

Da komme mer elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 8185. Den Text steet am Document parlementaire 8185⁶.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 8185 et dispense du second vote constitutionnel

Och hei maachen ech de Vott op. D'Ofstëmmen fänkt elo un. De Quorum ass erreecht. De Vote par procuration. An de Vott ass ofgeschloss.

D'Resultat vum Vott ass: 40 Jo-Stëmmen bei 5 Nee-Stëmmen a 15 Abstentiounen. Dëse Projet de loi ass also mat 40 Jo-Stëmmen géint 5 Nee-Stëmmen bei 15 Abstentiounen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Maurice Bauer, Jeff Boonen, Alex Donnersbach (par M. Max Hengel), Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Christophe Hansen (par Mme Stéphanie Weydert), Max Hengel, Mme Françoise Kemp, M. Marc Lies, Mmes Octavie Modert, Nathalie Morgenthaler, MM. Laurent Mosar, Marc Spautz, Charel Weiler (par Mme Nathalie Morgenthaler), Mme Stéphanie Weydert, MM. Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet (par M. Maurice Bauer) ;

Mme Barbara Agostino, MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mmes Simone Beissel, Corinne Cahen,

MM. Luc Emering, Fernand Etgen, Patrick Goldschmidt, Gusty Graas, Mmes Carole Hartmann, Mandy Minella, Lydie Polfer et M. Gérard Schockmel ;

MM. Jeff Engelen (par Mme Alexandra Schoos), Fernand Kartheiser (par M. Fred Keup), Fred Keup, Mme Alexandra Schoos et M. Tom Weidig.

Ont voté non : MM. Sven Clement (par M. Marc Goergen), Marc Goergen et Ben Polidori ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Se sont abstenus : M. Dan Biancalana, Mmes Taina Bofferding, Liz Braz, Francine Closener, M. Yves Cruchten, Mme Claire Delcourt, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Paulette Lenert ;

MM. François Bausch, Meris Sehovic, Mmes Sam Tanson et Joëlle Welfring.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

5. Question élargie n° 14 de Mme Mandy Minella relative aux ressources humaines qualifiées fournies aux fédérations agréées, favorisant le développement du secteur sportif au Luxembourg

An da komme mer elo zur erweiterter Fro Nummer 14 vun der Madamm Mandy Minella iwwert d'qualifizéiert Personal an de Federatiounen, dat d'Entwécklung vum Sportsektor férdert. Den Auteur vun der Fro huet 5 Minutten Zäit fir seng Haaptfro an och fir seng Zousazfro. An d'Regierung huet 10 Minutte fir ze äntwerten. Madamm Minella, Dir hutt d'Wuert.

Mme Mandy Minella (DP) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ze hëllefen, eis Sports- politick am Land strukturell kënnen e Schratt no vir ze bréngen, ass fir mech perséinlech e ganz wichtege Punkt, fir deen ech mech och am Dagdeeglechen ëmmer erëm asetzen, besonnesch am Moment, wou d'Fussball-EM bei eisen däitschen Nopere Milliounen Leit begeeschtert a bei eise franséischen Noperen den Tour de France dominéiert an d'Olympiad an dräi Wochen zu Paräis ufänkt. Jo, et ass elo de Moment, de Sport hei am Haus ze thematiséieren, wou mir allequerten am Sportsféier sinn.

A grad do läit eng Erausforderung. Et geet net just ëm déi ganz grouss Evenementer, mee et geet drëms, de Sport an d'Sportpolitik am grouss Ganzen ze gesinn, aus ganz ënnerschiddleche Bléckwénkelen d'Sportsstruktur ze belichten a kontinuéierlech ze verbesseren.

Sport ass vill méi wéi nëmme kierperlech Betätigung: Reegelméisseg Bewegung férdert net nëmme d'Gesondheet, Sport férdert och d'mental Gesondheet, hëlleft, Stress ofzebauen a steigert eist Wuelbefinden.

En anere positiven Aspekt vum Sport ass déi sozial Komponent. Sport bréngt d'Mënschen zesummen, onofhängeg vun Alter, Geschlecht oder Hierkonft. E schafft Gemeinschaften a stäerkt den Teamgeescht. Sport léiert eis, sech Ziler ze setzen an dorop hinzeschaffen.

Schliisslech léiert eis de Sport de fairen Ëmgang mat Erfolleg an Néierlag. E férdert d'Fäegkeet, ëmmer erëm opzestoen a weiderzemaachen, och wann een net direkt Succès huet mat sengem Asaz. Dës Resilienz ass eng wichteg Liewenskompetenz, déi eis

hëlleft, Erausforderungen ze meeschteren. Soit, ech soe gären: „Sport ass d'Schoul vum Liewen.“

Här President, wichteg Sainen a Partner am Lëtzebuerger organiséierte Sport sinn nieft dem Comité olympique och d'Verbänn. Eng vun deene gréissten Erausforderunge fir d'Verbänn ass de Benevolat, Leit ze fannen, déi sech ëm d'dagdeeglech Gerance vun de Federatiounen këmmen, mat alle Facetten an Aspekter. An d'Erausforderunge ginn ëmmer méi grouss an d'Ufuerderungen ëmmer méi héich, sief et d'Koordinatioun mat de Memberen, mat de Gemengen, den Austausch mat den affiliéierte Clibb oder och d'Ufroen an d'Verdeele vun de Subsiden.

Dobäi kommen och ëmmer méi juristesche Froen. E Verband erfollegräich leeden ass haut méi wéi just eng flott Nieweschäftegung. A Benevoller ze fannen, déi esou Tachen iwwerhuelen a beherrschen, gëtt bekanntlech ëmmer méi schwéier. Dowéinst brauchen d'Verbänn qualifizéiert Leit, déi d'Gerance vun dësen an d'Hand huelen.

E Coordinateur oder Chargé de développement, deen d'Verbänn an hirer Gerancearbecht ënnerstëtzt, géng hei e groussen Ënnerscheed maachen. E géng derzou bräidroen, d'Verbänn méi staark opstellen an de Sport am ganze Land no vir ze bréngen. Dee ganzen administrative Volet géng professionaliséiert ginn. Och eng verlässlech Kontroll vun de Konte kéint an d'Tache vun esou engem Coordinateur falen.

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech schwätzen hei net nëmme vun deene grouss Verbänn mat lizenziéierten Elitennathleeten, déi international Kompetitiounen ausdroen. Och déi méi kleng Strukturen oder Sportarten, déi net esou medial present sinn, mussen méi staark ënnerstëtzt ginn, fir datt si weider kënnen bestoe bleiwen.

Am aktuelle Koalitionsaccord gouf festgehalen, datt d'Regierung d'Méiglechkeet wäert analyséieren, de Verbänn am Kader vun enger Initiativ qualifizéiert Ressourcen humaines ze stellen, fir de Sport am Allgemengen ze favoriséieren. An deem Kader géif ech dem Här Minister gäre follgend Froen stellen:

Gouf schonn eng Analys mat de Verbänn gemaach, wat de Besoin um Terrain genee ass? Kann een do vun Iech e Bilan gezu kréien?

Gëtt et konkret Piste bei Iech am Haus, wéi déi virdru beschriwwen Initiativ zum Bereetstelle vu qualifizéierte Ressourcen humaines soll ausgesinn? Wa jo, wéini? A wéi gesi se aus? Gëtt drop opgepasst, och kleng Verbänn an déi nei Struktur mat opzehuelen?

Wat investéiert de Ministère insgesamt u Subsiden a Sportverbänn? A ginn déi Subsiden a Form vun engem Lizenzschlüssel evaluéiert?

An der leschter Legislaturperiod gouf et jo éischt Verbänn, déi e Chargé de développement fir eng besser Vernetzung ënnereneen an eng besser sportlech Entwécklung astelle konnten. Ass geplangt, dee Sektour fir méi Verbänn auszebauen?

Villmools merci fir Är Opmierksamkeet.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Madamm Minella. An dann huet elo d'Regierung d'Wuert, den Här Sportsminister.

M. Georges Mischo, Ministre des Sports | Merci, Här President. Merci och der honorabler Deputéierter Madamm Minella fir dës Question élargie. Dir hutt datt ganz richtig erkannt, dass déi 66 Sportsverbänn hei zu Lëtzebuerg – an do ass ee wéi deen anere fir de Sportsminister, do ass kee groussen a kee klengen derbäi, si sinn allegueren d'selwecht – an hiren

Daachverband natierlech, den COSL, d'Réckgrat vum Mouvement sportif sinn, an deementspreechend ënnerstëtzt sollte ginn, fir hirer Roll gerecht ze ginn.

Mat de richtegen Instrumenter a mat, ënner anere, héich qualifizéierten, motivéierte Mataarbechterinnen a Mataarbechter an de Sportsverbänn kann de Mouvement sportif gestärkt ginn. Just fir et nach eng Kéier ze erwänen: Aner wichteg Partner, fir genee dës Mouvement sportif ze festegen, sinn d'Veräiner an och d'Gemengen. Och do hunn ech schonns e puermol preziséiert, dass d'Verbindung zu de Gemenge gestärkt wäert ginn an un engem verbesserte Programm vun de Gemengesports-coordinateure geschafft soll ginn, an dat och an Zesummenaarbecht mam Syicol.

De Koalitionsaccord gesäit jo vir, dass de Sportsministère mat senger Verwaltungen eng gesamtgesellschaftlech orientéiert Sport- a Bewegungspolitik soll ausrullen, fir datt gesamt Potenzial vum Sport an der Bewegung an all senger Facetten a fir all eis Biergerinnen a Bierger vun all Alter a fir all Niveau bis zum Kompetitionsbedarf ze notzen.

De Sport brauch onbedéngt déi néideg finanziell a personell Ressourcen, fir déi grouss Erausforderungen kënnen unzuegoen, déi sech him stellen. Et ass jo evident, dass de Sport e gewaltegen an eenzegartege Potenzial huet, esou wéi Der et virdrun och schonn opgeléist hutt. Et ass also wichteg, dass de Staat weiderhin de Sport an der Ëmsetzung vu sengen Objektiv ënnerstëtzt, fir esou de Gesondheetniveau vun der Lëtzebuerger Populatioun héichzehalen an déi sozial Integratioun an d'Entwécklung vun de soziale Verbindungen ze férdere.

Zu Lëtzebuerg gëtt et aktuell ronn 1.300 Sportveräiner, an deenen 137.000 Biergerinnen a Bierger eng Lizenz hunn. Et läit mir besonnesch um Häerz, dass dës Reseau, d'Réckgrat vum Lëtzebuerger Sport, gezielt gestärkt gëtt, fir dass d'Veräiner hir Sportoffer erweideren, an dat souwuel am Leeschtungs- wéi awer och am Fräizäit- a Gesondheetssport.

Ech hu schonn op verschiddenen Tribünen erwänt, datt et wichteg ass, déi organisationell Kapazitéite vun de Verbänn an de Veräiner ze verbessere. An alle Gespréicher, déi ech mat de groussen, awer och klengen Verbänn gefouert hunn, ass et ëmmer erëm nees ëm hire Besoin gaangen, déi organisationell Kapazitéiten ze stäerken.

Domat sinn natierlech, éischters, déi finanziell Moyene viséiert, genaousou wéi, zweetens, d'Sportinfrastrukturen an, drëtters, d'Förderung vun der Entwécklung vun de Relatiounen an den Netzwierker ...

M. Claude Wiseler, Président | Wannechgelift, e wéineg méi roueg heibannen, et ass schwéier, sech ze konzentréieren!

M. Georges Mischo, Ministre des Sports | ... vun de Sportorganisatiounen, souwuel op kommunalem wéi awer och op nationalem Niveau, an, véiertens, gutt ausgebild a motivéiert Leit a Personal.

E puer Froen vun der honorabler Deputéierter Madamm Minella zilen och direkt op déi véiert Achs of an treffen domat e ganz sensibele Punkt. Mir müssen et packen, quantitativ a qualitativ méi Personal a Leit, déi sech professionell, benevoll oder indemniséiert am Sport asetzen, an de Sektour ze kréien.

Fir déi Kompetenzen ze stäerken, wäert d'Regierung d'Offer vun den Ausbildungen am INAPS, dem Institut national de l'activité physique et des sports, verbessere. Esou kënnen déi technesch an administrativ Kaderen an de Veräiner an awer och an de Verbänn beschtméiglech dovunner profitéieren.